

85. **ustuxān**, geschrieben *ustux'an* 'Knochen, Kern'.
 phlv. *astux'an* (AV.); zu aw. *ast-* 'Knochen', s. *est* (No. 81).
 Die merkwürdige Form findet sich als LW. im Kurdischen, in den Pämirdialekten (sar. *ustχān*, waχ. *ustaxān* und wohl auch šīn. *siχān*) u. ö.
86. **ester** 'Maulesel'.
 phlv. *astar*; ai. *açvatará-* 'Maulesel'.
 kurd. *istūr*, *histir*; bel. *istal*, n. *hastal* (438).
87. **uštur** 'Kameel', *šutur*.
 aw. *uštra-* 'Kameel'; phlv. *uštr[astān]* (vd. 15, 68);
 ai. *uštra-*.
 kurd. LW. (?) *huštur*, *šutur*; bel. *huštar* etc. (161);
 waχ. *üštür*, šīn. *štur*, sar. *χtūr*, LW. (?).
88. **ešk** 'Thräne'.
 g. *šah*.
 aw. **ašraka* (vergl. skr. *āçra-*), **aršaka* (Horn, Indog. Forsch., II, 136).
 afγ. *ōša* resp. *ōχα*; waχ. *yašk*, sar. *yuzk*.
 Vergl. *ers* (No. 69).
89. **ušnān** Name einer zum Waschen gebrauchten Pflanze, Herba Alkali (AM. 28; 37 Zeile 2), *šunān* (𐭠𐭣𐭥𐭡𐭥𐭠), Jer. 2, 22).
 arm. LW. *aušnan* 'Seifenkraut'.
 aw. **aiwiš-hnāna-* (!)¹⁾ (de Lagarde, Pers. Stud., 74).
 Zu *aiwiš* vergl. indessen unter *beš-*, *biš-* (No. 221).
90. **ešnōše**, *išnōše* 'das Niesen', *šenōše*, *šinōše*, *šinōše* ²⁾.
 germ. *✓hnus* bezw. *fnus*, vergl. ahd. *niosan*, mhd.

¹⁾ Die Awestaform ist von de Lagarde falsch angesetzt, der die Lautverhältnisse verkennt.

²⁾ FR und FJ haben die folgenden Belege (nur FJ constatirt einen Majhülvokal): (Metr. Hezej)

dēmāγ-ī χušk-ī ō ešnōšē-ī ter
čū āred gōšē gerdūnrā kūned ken

Abu'l Xeir.

(Metr. Hezej):

mērā imrōz^e tōbe sūd^e dāred
čūnānci derd-ī dendānrā šēnōše

niesen, an. *hnjósa*, mittellengl. *fnēsen* 'niesen', verschieden von mittellengl. *snēsan*, engl. to *sneeze* (Kluge, Etymolog. Wörterbuch).

kurd. *beenîsum* 'ich niese' (Justi, No. 66, wo auch die Etymologie).

Die neupersische Grundform müsste **senōše* sein.

91. *ef-*, *ew-*, Praefix, *ji-*, *fu-*.

ap. *abiy* 'herzu'; aw. *aibi*, *aiwi* 'herzu, oben' etc.; phlv. *af-*, pāz. *awa-*; ai. *abhī* 'herzu, oben' etc.

92. *uftāden* 'fallen', Praes. *uft-em*, *fitāden*, *uftādegī* (Sa'dī, Bostān 4, 1 Graf).

ava + *√pat-*; phlv. *ōftātan*, *ōftēt* (vd. 6, (73) Gl., 16, (20) Gl.), *ōftad* (vd. 19, 94), *ōft* 'falle' (Gōšt-i Fr.), vergl. *ōftīnītan*, *āwāz-ōft(i)šnīh* (vd. 16 (64) Gl.), *ōft(i)šn* (Ys. 43, 4, aw. *avapasti-*)¹⁾.

Im Neupersischen findet sich bei Dichtern noch *ōftāden* (die Aussprache mit *ō* ist allerdings nicht bezeugt), z. B. *Vīs* und *Rāmīn*, S. 61, Vers 5 v. u., *Šāhn*. I, 88, Vers 494, Sa'dī, *Gul*. (Sprenger), 38 Zeile 9.

93. *efrāxten* 'erheben', *efrāšten*, Praes. *efrāz-em*, *ewrāšten*, *ewrāz* (AM.), אֶבְרָאֶשְׁתָּן (jüd.-pers.).

phlv. *afrāstan* (*afrāxtan* zu lesen?) 'erheben'.

Zu *√reg-* + *abhi* 'richten, aufrichten'; ai. *irajyāti* 'er richtet'; gr. *ὀρέγω*, *ὀρέγνυμι* 'recke'; lat. *rego* 'richte'; got. *uf-rakjan* 'in die Höhe recken'.

waḡ. *pūt[rūzām]*, sar. *pat[rāzām]* 'sich recken, gerade stehen'.

So viel ich sehe, ist die nahe liegende Etymologie vor KZ. 32, 579 No. 4 noch nicht ausgesprochen worden.

(Wohl die ersten zwei *Misrā*'s eines *Rubā'i*)

čūn šepled ez mēy-i mi'ambār-i xōše
gōyed k'eknūn nēmānd^e jāy-i šenōše

Minōčihri.

¹⁾ Bevorzugter ist im Pehlevī *ōpaстан*.

94. **efrōχten** 'anzünden, erleuchten', Praes. *efrōz-em*, *ewrōχten* (*hemē-werōzī* AM. 239 Zeile 1 v. u.), אַרְרֹחַן, *furōχten*, *furōziš*, *furōγ* etc.
aw. *aiwi* + *√ruč-* 'anzünden'; phlv. *afrōχtan*, *afrōčam*, *afrōčnītan*; skr. *abhi* + *√ruč-* 'leuchten'.
kurd. vergl. *čī[rūstīn]* 'leuchten', *diči[rūšē* (3. Sg.).
95. **efzār** 'Werkzeug', *ewzār* 'Organ' (AM.).
phlv. *afzār* 'Werkzeug', אֶזָר (Talmūd).
Zu ai. 1 *√har-*, Nöldeke, ZDMG. 32, 408.
96. **efzūden** 'zunehmen, vermehren', Praes. *efzāy-em*, *ewzūden* (AM.; *bāh-wezāi*, 235 Zeile 2), *fuzūden*, *efzūn*, *fuzūn*, *efzāyīš* etc.
aw. **aiwi* + *√sav-*, *sāvayāt* 'er wird nützen';
phlv. *afzūtan*, *afzūn*, *afzūnik*, *afzāyītan*, *afzāyīnītan*, *afzāy(i)šn*.
97. **efsār** 'Zügel, Zaum', *fisār*.
aw. **aiwisāra-*; phlv. *afsār* (Bund.).
syr. talmūd. LW. אֶסָר.
98. **efsān** 'Wetzstein', *ewsān*,¹⁾ *fesān*, vergl. *sān*.
phlv. *afsān* (Šāy. Nāšāy. 10, 28); skr. *ṣāna*-²⁾ 'Wetzstein' + *abhi*; vergl. arm. *yesan* (H. No. 211).
waz. sar. *pasān* 'Wetzstein'.
99. **efser** 'Krone'.
aw. **aiwisara-*; phlv. *afsar* 'Krone' (Gōšt-ī Fr.)³⁾.
100. **efsurden** 'frieren', 'gefrieren', *fusurden*, *fisurden* (Šāhn. I, 73 Vers 211).
phlv. *afsartan*, *afsar(i)šnīh* (vd. 19, 12), vergl. arm. *surt*, 'Kälte'.
Siehe np. *serd* (No. 731).
101. **efsōs** 'Spott, Scherz', *fisōs*.
phlv. *afsōs* 'Spott, Scherz'.
Darmesteter's Erklärung, Ét. ir. II, 131 aus aw. **aiwisaoča-* ist unhaltbar, da aw. *č* im Np. nicht zu *s* werden kann.

¹⁾ *ewsūn* (Vullers).

²⁾ Zu dem *n* vergl. Joh. Schmidt, KZ. 32, 385.

³⁾ West¹, S. 175: *awisar*; ZPGL. 24, 10; *awarsar*.

102. *efšānden* 'ausschütten', *fšānden*.
 aw. *aiwi* + *fšānayeinti* 'sie weiden aus', yt. 14, 56
 (Geldner, 3 Yasht, 88) (?); phlv. *afšāntan*.
 103. *efgenden* 'wegwerfen', *figenden*, *ewgenden* (AM.),
 אַפְגַּנְדֵּן (Is. 14, 12).

Kaum etwas anderes als aw. *aiwi* + *✓kan-*, wenn schon die Bedeutung nicht passt; phlv. *afgantan* (Bund.) 'wegwerfen'.

Ein ganz anderes Verbum scheint *efgenden*, *ewgenden* 'einfüllen, auffüllen' zu sein, vergl. AM. 82 Zeile 1 'in die Harnröhre einführen, einfüllen', 145 Zeile 3 v. u. 'in die Nase einführen, einfüllen' u. ö. (mit und ohne *bāz*, letzteres z. B. 50 Zeile 4)¹⁾. *Pōst bāz ewgēnēd* bei demselben Autor 'bewirkt Abschuppung der Haut' (140 Zeile 2) gehört natürlich zu *efgenden* 'wegwerfen'. Die Bedeutung 'auffüllen' findet sich dagegen noch in *bun efgenden* 'das Fundament auffüllen, den Grund legen' (Šāhn. I, 8 Vers 42 u. o.), synonym mit *pei efgenden* (Šāhn. I, 48 Vers 262). Ebenso wird die bei AM. häufige Bedeutung 'verursachen', z. B. 173 Zeile 8 ('Blasenstein'), 164 Zeile 10 ('Jucken'), 243 Zeile 4 v. u. ('Krankheit') hierher gehören.

Efgenden 'einfüllen, auffüllen' wird zu np. *āgenden* (No. 41) zu stellen sein.

104. *ek* 'Schimpf, Schande, Unglück'. *ak*²⁾.
 aw. *aka-* 'böse, Böses'; skr. *aka-* 'Schmerz, Sünde' (spät).

¹⁾ Als medicinischen t. t. vergl. Abdul Achundow, Commentar zum sog. Liber fundamentorum phaemacologiae des Abu Mansur Muwaffak-Ben-Ali-el-Hirowi, Dorpater medicinische Doctordissertation 1892, S. 18.

²⁾ FR und FJ haben die folgenden Belege (die zweite Stelle ist in der Strassburger Handschrift des FJ sehr liederlich geschrieben):

ākē nērēsīdē ber tū ez men
šed bār^e mērā zā tu rēsed āk

Sōzenī, Metr. Hezej.

ān fīgende bēčāh^e behr-ī ēkem,
vān bēhā-kerdē hem bēhezdē dīrem

Senāī, Metr. Xefif.

105. *eknūn* 'jetzt', *kunūn*.

ap. **kanūnam*, vergl. *nūn* (No. 1052).

106. *eger* 'wenn', *egerči*, *ger*.

Zusammenhang mit phlv. *akarč*, np. *hergiz* (No. 1092) ist wohl unzweifelhaft; pāz. *agar*.

Ap. **hakaram* 'ein Mal', Darmesteter, Ét. ir. I, 245. Vergl. Fr. Müller, WZKM. 5, 66.

107. *em* 'ich bin' etc.

ap. *amiy* 'ich bin'; aw. *ahmi*; phlv. הוּרָא + *am* etc. (pāz. *hom* etc.); ai. *ásmi*; arm. *em* (H. No. 93).

kurd. *im* etc. (Justi, S. 240); afγ. *am*, *yam* etc.

Wohl nach *hest* (vergl. No. 1094) und ap. *ha(n)tiy*, aw. *heñti*, ai. *sánti*: *est* sind dann auch die anderen Formen des Praesens mit anlautendem *h* versehen worden: pāz. *hom*, *hend* (Mēn.) — übrigens könnte hier auch der Anlaut des aramäischen הוּרָא mitgewirkt haben — jüd.-pers. הָם, הָיִם, הָיִד, הָנָר; Kāš. *hūn*, *hōn* — *hī*, *hē* — *hīm*, *hēm* — *hīd* — *hen*. Der FŠ (Vullers) citirt den Vers Šāhn. I, 67, 105 als *hend* enthaltend, das in unseren Ausgaben jedoch ausgemerzt ist; bedenklich ist freilich, dass derselbe Ferheng gleich darauf den nämlichen Vers mit einer neuen Änderung (*henjār* für *embāz*) anführt.

en-, Praefix, vergl. unter *hem* (No. 1102).

108. *im-* 'dieser' in *imrōz*, *imsāl*, *imšeb*, *imšubh* (Salemann-Shukovski, Pers. Gram. § 35), *īma* ('so'), *inbār*¹⁾ ('diesmal').

g. *mō*, *mu*, *mō* 'dieser' (*emrū*, *imrū*); tāl. *em*, *am* (Pl. *amūn*) 'dieser'; Kāš. *emšeb*, *emrū*, *emsōl*; māz. *emrūz*, *emšū*.

ap. *ima-* 'dieser'; aw. *ima-*; ai. *imá-*.

bel. *ma[rōči* 'heute' (226); waχ. *yem* etc. 'dieser'.

de Goeje's (Bibl. geogr. arab. IV, 175) Erklärung des ar. LW. (?) *ākran*, *akrān* (Epitheton aquae pessimae) als wörtl. 'noxam proferens' ist sehr unsicher.

¹⁾ Gesprochen *-mb-*. *mb* in Lehnwörtern, z. B. Talmūd אַמְבַּר, arm. *ambar* (No 111).

109. *umēd* 'Hoffnung', *ummēd*, *ōmēd*, vergl. *naumēd*.

phlv. *umēt* bezw. *ōmēt* (auch auf einer Gemme, Horn, Mitteilungen, Heft IV, S. 38), *ōmētvār* (vd. 3, 32), vergl. *anōmēt*.

LW. kurd. *umūd*, *umīd*; afy. *umēd*; bel. *ummēd*, n. *ōmēd* (281).

ai. **ava* + *√may-* 'einsenken', vergl. *mēthi-* 'Pfeiler, Pfosten' (?). Dazu auch bel. s. *māk* 'aufgerichtet' (Bartholomae, ZDMG. 44, 553).

110. *enbāz*¹⁾ 'Genosse, Gemahl, Gemahlin', *hembāz*.

Ursprünglich 'Spielgenosse', statt **hemvāz*? Dann vergl. np. *bāχten* (No. 150).

111. *enbāšten*¹⁾ 'anfüllen, anhäufen', Praes. *enbār-em*, *enbārden*, *enbār*²⁾.

aw. *hām* + *√par-*, *hāmpāfrāiti* 'er mästet'; phlv. *anbāstan* 'anhäufen', *anbār*, *anbār(i)šn*, *anb(ā)rak*]pat (Gemme), arm. LW. *ambar*, *hambar* (davon *hambarem*), *hambarakapet*; ai. *sam* + *√par-*.

112. *enbōyiden*¹⁾ 'duften'.

aw. *hām* + *√bud-*, skr. *sam* + *√budh-*, allerdings nur in der Bedeutung 'wahrnehmen, merken'.

113. *enjām* 'Ende', *enjāmiden*, vergl. *ferjām*.

ap. **hanjāma-* 'Ende, Abschluss'; aw. vergl. *heñjas-eñte* 'sie (die Conten) werden abgeschlossen' (Geldner Studien I, 5); phlv. *anjām*, *anjāmīnītan* (Bund.), bezw. *han-*.

Die augenscheinlich sekundäre Bildung *enjāsten* 'beenden' (vergl. *ferjāsten*) findet sich nur in der jüd.-pers. Bibelübersetzung (אֲנַחְשִׁינִי Is. 16, 4, אֲנַחְשִׁינִי Is. 10, 22).

114. *enjūmen* 'Versammlung'.

ap. **hanjamana-*; phlv. *hanjaman* bezw. *anjaman*; vergl. mand. LW. האנשימאן (Nöldeke, Mand. Gr. 305), syr. LW. האנשימאן (de Lagarde, Ges. Abh. 40),

¹⁾ Siehe vorhergehende Seite Note 1.

²⁾ Die Wörterbücher überliefern auch die Form *enpāšten*.

arab. LW. *hinzamm* 'Menschenmenge' (de Lagarde, Armen. Studien, No. 1235).

115. **enjiden** 'zerschneiden, zerstückeln', Praes. *enjīn-em*.
ap. **ham* + √*čay-* (aw. und ai. 'zusammenlegen, ansammeln etc. '); phlv. *ančitan* bezw. *han-*, *anj-* 'krümmen, zusammenziehen' (Bund.).

Zu dem Bedeutungswechsel vergl. np. *čiden* 'sammeln; schneiden'.

116. **end** 'so viel, einige'; vergl. *endek*, *endi*, *bes]end*.
phlv. *and* 'so, so viel', *andak* 'wenig'.
kurd. *hind* 'so viel', *hindik* 'wenig'.

Vom Pronominalstamm *a-*, aber nicht gleich aw. *avañt-*, phlv. *hāvand*, vd. 15 (48).

117. **endāxten** 'werfen', Praes. *endāz-em*, *endāz* 'Plan, Absicht', *endāze* 'Mass'.

phlv. *andāxtan* 'werfen'; sinnen' (Bund.), *andāčak* 'Mass', *andāčtan* erwägen, 'ermessen', *andāč(i)šn* 'Meinung'; arm. LW. *andačem* 'überlegen', arab. LW. *muhandis* 'Feldmesser', *handasat* 'Geometrie' u. a. m. (de Lagarde, Arm. Stud., No. 116).

aw. *ham* + √*tač-*; Bedeutungswechsel wie auch bei np. *perdāxten* (No. 286).

118. **endām** 'Körper, Glied'.

aw. *hañdāma-* 'Glieder'; phlv. *andam*, arm. LW. *andam*.

119. (1) **ender** 'in', vergl. *enderūn*.

ap. *a(n)tar* 'in, innerhalb'; aw. *añtare*; phlv. *andar*¹⁾; ai. *antár*; arm. vergl. *enderk*, *enterk* 'Eingeweide' (H. No. 109).

Steht *enderūn* für *enderān* (zu *ūn* für *ān* vergl. *gerdān* No. 904), wozu man z. B. Šāhn. I, 61 Vers 525 vergleiche²⁾? Vergl. *אֶתְרֵי*, Ps. 68, 7, 8 (Grill).

120. (2) **-ender** in *peder]ender* (*ped]ender*), *māder]ender* (*mād]ender*), *berāder]ender*, *χ"āher]ender* etc. 'Stief-':

skr. *antarā-* 'anderer, verschieden von'; osset. *ändār* 'andere, fremd' (20); got. *anþar*; lit. *añtras*.

¹⁾ Phlv. *andarg* ist Unsinn.

²⁾ Das Pehlevi hat auch schon *andarūn* (für aw. *añtara-*).

Die Etymologie stammt von Nöldeke (mündliche Mitteilung).

121. **enderxur**, *derxur* (früher: *enderx^eer*) 'passend, angemessen', *enderxurd*, *derxurd*, *enderxurden*¹⁾ (Šāhn. I, 79 Vers 318).

Nöldeke schlägt vor (mündliche Mitteilung), die Worte an *√svar-* 'glänzen' anzuschliessen.

122. **endōxten** 'sammeln, erwerben', Praes. *endōz-em*, *endōxiš²⁾*.

phlv. *andōxtan*, *andōcēt* 'sammeln, erwerben' (Mēn., AV.).

Siehe unter np. *tōxten* (No. 462).

123. **engārden** 'glauben, wähen', *engāšten*, Praes. *engār-em*, *engāriš*, *engāre* 'Rechnungsbuch'.

Kāš. *engōštān* 'sprechen' (s. v. *herf zeden*).

aw. *hañkārayemi*, *hañkereθa-*, *hañkereti-* 'Zählung' (Geldner, KZ. 27. 239 Note 1); phlv. *angārtan*, *angārītan* 'glauben, zählen' (Mēn., AV.); ai. 2 *√kar-* 'gedenken' (?).

oss. d. *añalun*, *añyalun* 'meinen, glauben', t. *āngūl-dān* 'ich vermute' (25); afy. *angēral* 'denken, sich einbilden'; kurd. LW. *angerin*; arm. LW. *angarem* 'halten für; georg. und Thusch LW. *angariši* bezw. *angriš* 'Rechenschaft' (Hübschmann, Osset. Etym. No. 25)³⁾.

¹⁾ Impersonale.

²⁾ Nur aus einem Verse des fragwürdigen Abu'l Ma'ānī belegt, was im Grunde nicht viel sagen will. Eine andere solche 'Unform' ist phlv. *āmōχ(i)šn* (aw. *āxšō*, y. 45, 2).

³⁾ Über das gr. LW. *ἄγγαρος* ist schon so viel Falsches geschrieben worden (erst ganz kürzlich hat noch S. Bugge, BB. 14, 62, ausser ai. *āngira-*, *āngiras-* und gr. *ἄγγελος* sogar lat. *ambulāre* dazu gestellt und Ceci, Appunti Glottologi, No. 8, vergl. Indog. Forsch. I, Anzeiger 2, 158, ist ihm darin gefolgt), dass es am Platze sein dürfte, hier kurz auf das Wort einzugehen. Als Grundbedeutung giebt Hesych *ἡγάτης, ὑπηρέτης, ἄχθοφόρος* an; σημαίνει δὲ καὶ τοὺς ἐκ διωχῆς βασιλικὸν γραμματοφόρον. Suidas hat nur die letzte Bedeutung mit dem Hinzufügen *οἱ δὲ αὐτοὶ καὶ ἀστάνδαι* (lies *ἀσγάνδαι*); vergl. auch Herod. VIII, 98 *τοῦτο τὸ δράμα τῶν ἵππων καλεῖται Πέρσαι ἄγγαρον*. Dazu *ἀγγαρεύω*

124. *engebîn* (AM.), *engubîn* 'Honig', vergl. *terengubîn*, *sikengubîn*, *sirkengubîn*, *gezengubîn*, *gulengubîn*; arab. LW. *anjubîn*, vergl. *ḫuškānjubîn* (Ibn Beīṭār) u. a. m. phlv. *angpēn*, *angumēn* (ē beweist das arm. LW. *gazpēn* 'Tamariskenhonig').

bel. vergl. *bēnag*, n. *bēnay* 'Honig' (36).

Das erste Glied des Compositums *eng* 'Biene' (Wörterbücher: *ānik*, *enik*) vermag ich im Neupersischen nicht zu belegen; es wird im *Gazophylacium* citirt, wohin es aber auch nur aus persischen Originalwörterbüchern gekommen sein wird. v. Stackelberg, ЗАМѢТКА О НѢКОТОРЫХЪ ПЕРСИДСКИХЪ СЛОВАХЪ ВЪ ОСЕТИНСКОМЪ ЯЗЫКѢ, S. 4 glaubt es im oss. LW. *Anigol* (der Schutzgeist der Bienen) wieder zu finden; vergl. auch kurd. *heng* 'Biene, Bienenkönigin' (H.-Sch.).

kurd. *hingiwin* etc., afy. *gabîn*, *garbîna*, minj. *agman*, yidg. *agibîn* scheinen sämtlich aus dem Np. entlehnt zu sein.

(εἰς φορτηγὸν καὶ τοιαύτην τινὰ ὑπηρεσίαν ἄγεσθαι, Suidas), ἀγγαρία und einige andere Ableitungen. Im Talmüd findet sich אַגְגָּרָא u. a. ἄγγαρος sowie das unbelegte np. *hengāred* 'er strengt sich an', *hengār* (Wörterbücher: *henkār*, *henkāred*) gehören nicht zu *engārden* und haben wohl beide überhaupt nichts mit einander zu tun, trotz de Lagarde's Verweis auf das 'Loos unserer Landpostboten' (Ges. Abh. 184).

College Jensen hält ἄγγαρος für babylonisch; er teilt mir folgende Begründung dieser Ansicht mit:

„Babyl. **agru* ('ein Gemieteter, zum Dienst Gemieteter, Gezwungener') konnte im Neubabylonischen zu **aggaru* und dieses weiter zu **aṅgaru* werden. Falls ἄγγαρος babyl. **aṅgaru* = **agru* entspricht, könnte dies aus *amīlu* (d. i. 'Mensch') *agru* ('gemieteter, zum Dienst gezwungener Mann') oder *abil šibri agru* oder *ašgandu agru* ('gemieteter Bote, zum Dienst gezwungener Bote') abgekürzt sein. Assyrbabyl. *agāru* 'mieten, zum Dienst zwingen' geht auf *ḫ-g-r* zurück = arab. *ḫaḡara*, cf. *ḫaḡr* 'Hinderung des freien Willens im Reden, (Obhut)'.

ἄγγαρος für babylonisch zu halten, veranlaßt mich einerseits die dann gute Etymologie des Wortes, andererseits der Umstand, dass seine Synonyma ἀσκάδης, ἀγανδής (ἀσάνδης) und *berīd* nur aus dem Babylonischen befriedigend erklärt werden können: Ἀσκάδης, ἀγανδής = אַשְׁכַּנְדִּי (א) = bab. *ašgandu* (*aškandu*?) etc. = älterem *šaknu*; *berīd* = babyl. *burīdu* (für älteres *(p)*burādu*) = 'Eilbote' und 'schnelles Pferd'.

125. **engušt** 'Finger, Zehe'; vergl. *engušterī* 'Ring', *engušt'wāne* 'Fingerhut'¹).
 Kāš. *ungúss*²) (neben *engušt*, *engúš* etc.); mǎz. *angus*.
 aw. *aṅgušta*- 'Zehe'; phlv. *angust*²); skr. *aṅgúṣṭha*-
 'Daumen, grosse Zehe'.
 kurd. LW. *engušt*; oss. d. *aṇulje*, *ānguljā* 'Finger'
 (LW.), t. *āngurst* (26); afγ. *gūta*; waχ. *yangl*, minj.
angar, šiyn. *angašt*, sar. *ingáxt*, sangl. *ingit*.
 Dialektisch findet sich Kāš. *engulī*, mǎz. *engel*,
 vergl. skr. *aṅgúri*-, *aṅgúli*- 'Finger, Zehe'.
126. **engīšt** 'Kohle'.
 Vergl. skr. *aṅgārā*- 'Kohle'.
127. **engēxten** 'antreiben', Praes. *engēz-em*.
 phlv. *angēxtan* 'antreiben', *angējēt* (AV.), vergl.
ham]vēxt (Geiger, Yātk. Zar., Anm. 52); skr. vgl.
samvigna- 'aufgeregt'.
 vergl. oss. d. *vērun*, t. *vīγīn* 'erschüttern, bewegen'
 (80), bel. *gējag* n. *gēžag* 'schwingen, schleudern,
 schlagen' (113).
128. **enōše** 'glücklich, heil!', vergl. *nōš*, *nōše*, *nōšin*.³)
 aw. *anaoša*- 'unsterblich'; phlv. *anōšak* 'unvergänglich',
 arm. LW. *anušak*, *anoiš*.
 oss. *ānuson*, *ānuši* 'unvergänglich' (119); nicht bel.
anīšay 'Schicksal' (2) (Hübschmann, ZDMG. 44, 555).
129. **ō** 'er, jener', Plur. *ōšān* (dialektisch, Lumsden, Per-
 sische Grammatik, II, 76 Anm.; vergl. gēl. *ūšūn*,
ūhān).
 ap. aw. *ava*- 'jener'; pāz. *ō*.
 Vergl. kurd. *āw*, *awe* 'jener, er'.
130. **ō-** (Praefix), *u-*.
 aw. *ava* 'herab, von weg'; phlv. *ō*; ai. *áva*.
131. **ewām**, *āwām* 'Schuld', *wām*.
 phlv. *āpām* (PPGl.).
 bel. LW. *wām* (288).

¹) Aw. **aṅguštāpāna*- (vergl. aw. *rānapāna*-); oss. d. LW. *āngurstevān*.

²) Der Wechsel von *st* und *št* ist häufig.

³) Vergl. Fr. Müller, WZKM. 5, 264.

Darmesteter's Erklärung (Ét. ir. I, 75) aus **apāma-* d. i. *apa* + *ama-* = lat. *abemptum* ist aus zwei Gründen unmöglich: erstens weil die Grundbedeutung von *emō* nicht 'kaufen', sondern 'nehmen' ist (vergl. lit. *imù*, *iñti* 'nehmen', air. *em* 'nehmen', ksl. *imq*, *jeṭi* 'nehmen'); zweitens weil lat. *emō* auch zu got. *niman* gehört, also seine Urform **ṇmō* lautet.

132. **ōbāšten** 'anfüllen; verschlingen (d. i. sich anfüllen)'
Praes. *obārem*, *obārīden*; *obāš* 'Gesindel', אֲבָשָׁרִי (Jer. 51, 44).

ap. **ava* + *√par-* (vergl. skr. *arapūrṇa-*) 'anfüllen';
phlv. *avpārtan* bezw. *ōpārtan* 'verschlingen' (Men., AV.).

133. **ōreng** 'Schmuck (z. B. Vīs und Rāmīn S. 24 Vers 4 v. u.); Thron'.

ap. **avaraṅga-* oder wohl besser **abiraṅga-* (vergl. skr. *raṅga-* 'Farbe' und auch 'Schauplatz, Theater');
phlv. *hū|avrank* (statt *avrang*), AV. 14, 8. (Horn).

134. **ewzen** (geschrieben *evžen*) 'tödtend', in *šēr|ewzen* (Šāhn. I, 100 Vers 714, 450 Vers 283), *hezber|ewzen* (Šāhn. I, 356 Vers 659).

aw. *aīwi* + *√jan-* 'tödteten'; phlv. *afzatan* (PPGl.),
pāz. *awazadan*.

Np. *evžendīden* der Wörterbücher ist nur eine grammatische gelehrte Bildung; über die Emendation *ewzen* vergl. Salemann-Shukovski, Neup. Grammatik, § 7 (dieselbe verbietet die Ableitung von *ava-*).

135. **ōstām**, *ustām* 'treu, ergeben' (Vīs und Rāmīn, Seite 78 Vers 12¹⁾).

ap. **avastāman-* 'zuverlässig', vergl. skr. *ava* + *√sthā-* 'bleiben, verharren', *avasthita-* (von Personen) 'standhaft, zuverlässig'; phlv. *ōstām* bezw. *ustām* 'Helfer' (Mēn., vergl. *avastām*, West ib.).

136. **ōi** 'er, jener', *vei*.

ap. *ava-* + *hya-*; pāz. *ōi*.

¹⁾ Hier scheint es aber 'schwach' zu bedeuten.

ōi und *vei* sind im Neupersischen zwei Doubletten ohne jede Bedeutungsnuance; *vei* wird dann auch im Sinne des lat. *-plex* verwendet.

ōweste (אוֹבֶסֶת) siehe unter *pest* (No. 316).

137. *ē* 'dieser' in *īder* 'hier', *īdrā* (unbelegt), *īderī* (Nās. Xosr.), *ērā* 'desshalb', *ēdūn*, *īdūn* (Kāšān: *ētūn* s. v. *hālā*) 'so', *īsa* 'jetzt', *īme* 'jetzt', *ēsān* 'diese' ¹⁾).

Tāt. *i* 'dieser'; māz. *ai*; Kāš. *ī* (kann *īn* mit Verlust des Nasals sein), *ē|zūn* (= *īn sān*) s. v. *čunīn*.

ap. *ai-ta-* 'dieser'; aw. *aē-ša-*, *aē-tad*; phlv. *ē*, *ēčand* (vd. 7 (27) Gl., Var. *אֶחָד-čand*; Ganj-ī šāyagān 1), *ētar*, *ētūn*, pāz. *ērā*, *ēsān*; ai. *ē-sā-*, *ē-tād*.

kurd. *ai* 'dieser', *i|sāl*; oss. *ay*; bel. *ē*, *ī* (170).

Auf *ai-ta-* wird auch das sog. *yāi išāret* oder *yāi t'arīf* zurückgeführt (Salemann-Shukovski, Neup. Grammatik § 19); doch scheint es mir besser, dasselbe mit dem *ē* des unbestimmten Artikels (*yāi vahdet*) zu identificiren, wie dies nach mündlicher Mitteilung Prof. Nöldeke's schon vor Jahren Ewald gethan hat.

138. *ēi* 'o'!

aw. *ai* 'o!'; phlv. *ai* (vd. 19 (32); אֶחָד vd. 18 (48)); skr. *ai*.

139. *ēč* 'jemand, etwas', s. *hēc* (No. 1114).

140. *īrmān* (**ērmān*²⁾) 'Gast'³⁾.

aw. *airyaman-* N. pr. eines Genius; phlv. *ērmān*, *ērmānik*, *ērmānīh* (Aw.-Komm.); ai. *aryamān-* 'Busenfreund, Kamerad'.

Wenn aw. **aēθra-* wirklich einmal 'Feuer' bedeutet

¹⁾ Fr. Müller (WZKM. 5, 185) will np. *ēsān* auf *ēs + ān* d. i. aw. *aēsām + ān* zurückführen.

²⁾ Auch die indische Aussprache lautet *īrmān* statt *ērmān*, wie zu erwarten wäre. Im Allgemeinen werden im indischen Persisch die Majhulvokale in den Wörtern richtig sein, in denen sie sich erhalten haben, doch versagt die indische Tradition auch in vielen Fällen.

³⁾ Vergl. Spiegel, Arische Periode, 103; die Bedeutung 'Diener' ist mir zweifelhaft.

haben sollte (vergl. aber unter np. *hērbud*, No. 1115, nebst Anmerkung dazu), so wäre Nöldeke geneigt (mündliche Mitteilung), np. *ērmān* 'Gast' hieran anzuschliessen; also ursprünglich ein 'am Feuer' Sitzender, Teilnehmender. Die Ableitung von ar. *aryaman-* wäre dann aufzugeben.

141. *īzed* 'Gott', vergl. *yezdān* (No. 1127).
 aw. *yazata-*; phlv. *yazd* (Münzen), vergl. *Izates* (N. pr.); ai. *yajātá-*.
 oss. LW. *izād* 'Engel'.
ēmā 'wir' (jüd.-pers.) s. *mā* (No. 955).
142. *īn* 'dieser'.
 ai. *ēna-* 'ihn' etc. (Encl.); pāz. *īn* (phlv. *ינה*).
ēvān 'Vorhalle, Palast' s. unter np. *bān* 'Haus' (No. 175).

B.

143. *bi-*, Verbalpraeifix.
 pāz. *bē-* (phlv. *כבר*).
 Wie es scheint, ursprünglich identisch mit *bē-* 'ohne, ausser' (No. 247).
 Fr. Müller construiert WZKM. 5, 65 als Grundform ein ap. *baiy-* = (aw.) *bā-it* und setzt ap. *bā* (alles ohne Sterne, als wenn die Formen wirklich belegbar seien) gleich aw. *bā*, *bād*, ai. *baṭ* 'fürwahr'.
144. *be*, *bed* (vor Vokalen), Praeposition, 'zu, bei, mit, an, auf'.
 ap. *patiy* bezw. *upā*; aw. *paiti* bezw. *upa*; phlv. *pat[laš]*, *pat-* bezw. pāz. *pa* (*פא*); ai. *prāti* bezw. *ūpa*.
 vergl. kurd. *pe*, *be*; afγ. *pat-* *pa-*; oss. *fa-* *fä-* (266); bel. *pa*, n. *pa* (274); PD. *pet-*, *pa-* etc.
 In der Form *be* sind die beiden Praepositionen *upa* und (irregulär) *pai* zusammengefallen, ein Vorgang, der scharf beachtet werden muss. Über *pai-* als

Praefix im Neupersischen vergl. unter No. 345; *upa* als Praefix liegt vor in *pe[drūd* (No. 288), *pi[ndāšten* (No. 331), *pe[nhān* (No. 332), *pe[dād* (No. 289), *pe[send* (No. 319), *pe[gāh* (No. 324).

Beide Formen, *be* und *pe-*, als Reflexe von *pati* und *upa*, verstossen gegen die Lautgesetze.

145. *bā*, *ebā* 'mit, zu'.

pāz. *awāk* 'mit', *awākīh* (vergl. 'Verlorenes Sprachgut' No. 37).

kurd. LW. *bā*; bel. *gōñ*, n. *gō* (**gvā*) 'mit' etc.' (124).

Eine ältere Form lässt sich nicht nachweisen. Aus dem Begriff des 'Verbundenseins mit, des Anhaftens' erklärt sich auch die folgende Verwendung von *bā* Šāhn. P. VI, 270, Vers 1331: *bā merd-ī gurd ser-ī x'ēs'ra xār' bāyed šūmurd* 'dann soll er als ein Held sein eignes Haupt für nichts achten'.

146. *-bā*, *-wā* (in Comp.) 'Speise, Brühe; kochend', z. B. *ispēdbā*, *nānbā* etc.

Vergl. g. (Yezd) *pākevi* 'Küche'.

aw. *nasu]**pāku-* 'Leichen kochend, -verbrennend'; skr. *pāka-* bzw. *pākā-* (Horn, Indog. Forsch. II, 141).

phlv. *spētvāk* (vd. 13 (78) Gl.) wird kaum np. *ispēdbā* sein (Spiegel, Commentar 306).

147. *bāb* 'Vater (Šāhn. I, 43 Vers 172), Grossvater', vergl. *bābā*, *bābek*¹⁾.

g. *bāwg*.

phlv. *pāpak* (vergl. Nöldeke, Kārnāmak, 35 Note 3; Horn, Mitteilungen, Heft IV, 24, ZDMG. 44, 658 No. 44).

arm. LW. *pap*²⁾ 'Grossvater'.

kurd. *bāwā*, *bā]pir*, *bāwuk* (H.-Sch.).

148. *bāj* 'Tribut', *bāz*, *bāž*, vergl. *bājban* 'Zolleinnehmer' etc.

ap. *bāji-* 'Tribut'; vergl. *πρωτίστis ἄριστος κρίθινος καὶ πύρινος ὀπτός καὶ κνυαρίσσαν στέφανος καὶ οἶνος*

¹⁾ *Pāb*, *Pār* bedeutet im Np. nur 'Papst' (ital. *papa*).

²⁾ Arm. *hav* 'Grossvater' stellt S. Bugge mit Petermann wohl richtig zu lat. *avus*.

κεκοιμημένος ἐν ὡρεῖ χρόνῳ, οἷ αὐτὸς βασιλεὺς πίνει (Deinon bei Athen. XI p. 503); ai. $\sqrt{bha}$ j- 'verteilen, zuteilen'.

arm. LW. *baž* 'Anteil; Ehre', vergl. *bažanem*, *bažin*.

149. ***bāxter*** 'Westen'.

g. *wāxter*.

aw. *apāxtara*- 'Norden'¹⁾; phlv. *apāxtar*.

Zu aw. *apaš* 'nach hinten gewendet', ai. *ápāñč* 'rückwärts gelegen'. Die Erklärung aus *apa*+*axtara*- (vgl. No. 66) ist falsch.

150. ***bāxten*** 'spielen', Praes. *bāz-em*, *bāzī* ('Spiel').

g. *vāxten*; Kāš. *vōzī*.

ai. vergl. *vāja*-, *vājāyati* (spec. von Kampfspielen)²⁾; phlv. *bāxtan*, *bāxt* 'er erhob sich' (kräftig, schnell), Bund. 8, 2 (Diese Anwendung von phlv. *bāxtan* erklärt sich aus der ursprünglichen Bedeutung 'seine Kraft, Behendigkeit entfalten'; np. *bāxten* soll auch 'tanzen' bedeuten).

afy. *bāelal* 'verspielen, verlieren'; bel. *gvāzī* 'Spiel' (149).

Dialektisch (Kāšān) finden sich die Analogiebildungen *dervōštēn*, *dervāst* (Inf.).

151. (1) ***bād*** 'Wind'.

g. *vād*; Kāš. *vōd*, *vōi*; mās. *vā*.

aw. *vāta*- 'Wind'; phlv. *vāt*; ai. *vāta*-.

kurd. *bā*, *wāi*; afy. *vō*; oss. t. *wad*, *vād* (69); bel. *gvāt*, n. *gvāṭ*, *gvās* (148).

152. (2) ***-bād*** '-geschützt' (Comp.).

aw. *pāta*- geschützt; phlv. *-pāt*; skr. *pātā*-.

153. ***bādreng*** 'Citrone'.

mās. *vāreng*.

phlv. *vātrang* (PPGl., Bund.), *vātrēng* (Bund.), *vātrēg* (verschrieben (?), vd. 2 (77) Gl.).

¹⁾ Die verschiedene Art der Orientirung erklärt Bartholomae, ZDMG. 42, 154. Zu *apaš* (Nom. sing.) vergl. KZ. 29, 501.

²⁾ Ein aw. *vāzu*- 'Kraft' (Justi) giebt es nicht, vergl. Geldner, KZ. 30, 524. Bartholomae, Indog. Forsch. I, 191 Anm.

arm. *patrině* (de Lagarde, No. 1848: *patrinġ*) gehört kaum hierher.

154. **bādefrāh** 'Vergeltung, Strafe'.

aw. *maṭ|paitifrasa-*; phlv. *pātfrās*, pāz. *pādafrāh*.

Firdūsī verwendet aus metrischen Gründen die Formen *bādāf'rāh* (Šāhn. III 1712 Vers 3784, 1806, Vers 430) oder *bādefre* (Šāhn. I, 105 Vers 798). Übrigens muss *pād-* emendiert werden¹⁾.

155. **bādye** 'Weingefäß', vergl. *bāde* 'Wein'.

ap. βατιάκη Πεσοικη φιάλη Athen. XI, 27 (de Lagarde, Ges. Abh. 211), unsicher; phl. *batak* (PPGl.).

156. (1)**bār** 'Last'; vergl. *χερ|wār*.

ai. *bhārā-* 'Bürde, Tracht, Last'; phlv. *bār*; arm. *beṛn* 'Last'.

kurd. afy. bel. (33) *bār*.

np. *bār*, *ber* 'Frucht' gehört ebenfalls hierher; *berōmend*, jüd.-pers. aber ברמנר (Is. 45, 8).

157. (2)**bār** 'Mal'.

skr. *vāra-* 'Mal'; phlv. *bār*.

158. (3)**bār** in Comp. *jōi[bār*, *deryā[bār*, *rōd[bār*, *Zeng[bār*, *Hindū[bār*.

aw. *pāra-* 'Ufer, Rand'; phlv. *-bār*, z. B. *rōt[bār* (Bund.); ai. *pārā-* 'Ufer'.

159. **bārān** 'Regen', *bārīden* 'regnen', *bāriš*, *bārgīn*.

g. *he-vāre* 'es regnet'; māz. *vāriš*; Kāš. *vōrūn* etc.

aw. *vāra-* 'Regen', *vāreñti* 'wenn es regnet' (Bartholomae, Indog. Forsch. I, 178); phlv. *vārān*, *vārītan*, *vārīnītan* (PV.), *vārānītan* (Bund.); ai. *vār-* 'Wasser'.

kurd. *bārin*, *bārī*, *bārān* (LW.), *bāriš* (LW.?) *vārin* (H.-Sch.); afy. *varyaj* 'Wolke', *varyaz*, *var-ēdal* 'regnen'; oss. d. *wārun*, t. *vārīn* (73); bel. *gvāriš*, *gvāray* (147); waḡ. *vūr*; sar. *varéij*, *varéša*.

160. (1)**bāre** 'Pferd', *bāregī* (Šāhn. I, 21 Vers 27).

ap. aw. *✓bar-* 'reiten', vergl. ap. *assa|bara-*²⁾ 'Pferde-

¹⁾ Ein ganz anderes Wort ist natürlich np. *bādēfere* 'Windfähe, Blasebalg' (Šāhn. I, 105 Vers 798, dazu Rückert, ZDMG. 8, 316 und 318), Vullers s. v. *bādfer*, 2.

²⁾ *Assa-* hätte ich auch No. 77 schreiben müssen (KZ. 32, 577).

reiter', aw. *ayare.bara-* 'Tagesritt'¹⁾; phlv. *bārak*, pāz. *bār* 'Reittier' (Mēn.).

oss. *baräg* 'Reiter' (54)²⁾; šiyn. *worj*, sar. *wurj*, rōšn. *worž*, *worč*, *uorč*, *warč*, sangl. *worak* 'Pferd' (aus **bharaka-*).

161. (2) *bāre* 'Mauer, Schutzwall'.

aw. *vārana-* 'Umfriedigung' (Äfr. 3, 10), das Geldner, Studien I, 10, verglichen hatte, ist in der Neuausgabe beseitigt. Jedenfalls gehört aber np. *bāre* 'Mauer' zur *var-* 'umschliessen, umgeben'.

162. (1) *bāz* 'Falke'.

Kāš. *bōz*, *vōz*.

ai. vergl. *vājīn-* 'rasch, mutig' (die Bedeutung 'Vogel' ist spät); phlv. *bāj*.

LW. arab. *bāzī*, syr. ܒܐܝܬܐ, arm. *bazay*, kurd. *bāzī*, afγ. *bāz*, bel. (30) *bāz*, *bāñz*.

de Lagarde, Ges. Abh. 21, findet *bāz* auch in np. *xelwāj* 'Geier, Habicht' (*xelwāj*, *xelēwāž* etc.).

163. (2) *bāz*, *ebāz* 'zurück; offen', *wā*; vergl. *derwāze*.

Kāš. *wō* etc. (s. v. *bāz istāden*).

aw. *apaš* 'nach hinten gewendet'; phlv. *apāj*, bezw. *apāč*, pāz. *awāž*, *awāz*; ai. *āpāñč-* 'rückwärts gelegen'.

kurd. *wāži*, *vāži* (LW. *bāz*); bel. *pač* 'offen' (275); waχ. *wāz*, sar. *wūz*, 'zurück'.

Vielleicht gehört hierher auch np. *wāžūn*, *wāžūne* 'niederträchtig', das mit *wārūn* (No. 1214) synonym sein soll.

164. (3) *bāz*, Praeposition 'zu' (in der Bedeutung von *be*).

phlv. *apāj*; jüd.-pers. ܒܐܝܬܐ, (Salemann, Litbl. f. or. Phil. II, 80, Horn, KZ. 32, 579 No. 5).

165. (4) *bāz*, Praeposition 'mit' (ܒܐܝܬܐ).

**upāča* von **upāñč-*, vgl. ai. *ūpāka* 'nahe zusammengerückt, verbunden'.

¹⁾ Skr. *vāra-* TBr. 1, 1, 8 'Ross' ist ganz unsicher.

²⁾ von Stackelberg (briefliche Mitteilung) stellt dazu auch oss. *bairāg* (ZDMG. 41, 575 Anm. 6) und verweist auf Miller, Oss. Stud. I, 48 Zeile 5, 112 Zeile 30.

Die Praeposition findet sich nur in der jüd.-pers. Bibelübersetzung.

166. *bāzār* 'Markt', *bāzargān*, *bāzergān* Kaufmann'.

g. *viār*; Kaš. *bōzōr*, *vōjōr*.

phlv. *vāčār* 'Markt' (vergl. arm. LW. *vačar*, *vačarakān*, *vačarik*, und *Xūfistān vačār*, Nöldeke, *Ṭabarī*-übersetzung, 13 Note 3), *bačār* (PPGL.), *vāčarakānīh* 'Handel' (PPGL.).

Wegen phlv. *v* ist die Zusammenstellung mit ap. *abāčariš*¹⁾ unmöglich.

np. *bāzār* ist allgemein entlehnt.

167. *bāzū* 'Arm'.

g. *bār* (aus **bahī*), Kaš. *bōī*, *bōhī*, *bōhū* etc.; 𐤁𐤀𐤊𐤏 (Is. 3, 20).

aw. *bāzu*- 'Arm'; phlv. *bāzīh*²⁾, *bāzak*] *masīh*²⁾ (ZPGL.); ai. *bahū*-.

kurd. *bāsk*, *bāsik*; bel. *bāzk* (35).

LW. arm. *bazuk* (H. No. 48); oss. d. *bāzug* (Hübschmann, S. 120, v. Stackelberg, 3AMBTKA 5).

Gehört hierher auch np. *bāz* 'Klafter' (Vullers: 8), 'Spanne' (Vullers: 9)³⁾, vergl. *bāze*, also ursprünglich 'Armlänge, Elle'? Dann würde np. *yāz* 'Elle' (vergl. *šestyāzī kemend*, Šāhn. I, 59 Vers 474) wohl nur auf falscher Punktation beruhen und phlv. *vāz* (AV.) müsste für *bāz* stehen.

168. *bāften* 'weben', *baf*, 𐤁𐤀𐤋𐤍 'Garbe' (Jer. 9, 21).

g. *vaftmūn*.

¹⁾ Nach Bezzenberger bei Fick, Vergl. Wörtboh. ⁴, I, 326 'Gemeindeweide', zu ai. *sabhā*- 'Sippe', das auch schon Darmesteter, Ét. ir. II, 131 in *abā* gesucht und wogegen Bartholomae, Litbl. f. or. Phil. I, 19 sich ausgesprochen hatte.

Bartholomae schlägt mir brieflich für ap. *abāčariš* die folgende Etymologie vor: *a(m)bāčariš* d. i. *a(m)ba* + *āčariš*; zu *ambhas*- oder **abhas*- vergl. Geldner, KZ. 28, 186, zu *āčariš* vergl. ai. *ākard*-, demnach würde *a(m)bāčariš* 'Wasserwerk, Brunnen' bedeuten.

²⁾ Vergl. Horn, KZ. 32, 582 No. 8.

³⁾ Vis und Rāmīn S. 82 Vers 10 steht *bāz* als 'Spanne' (ein Grab von 60 Spannen).

aw. *ubdaena-* 'gewebt'; skr. vergl. *ūrṇa]*vābhi-
'Spinne' ¹⁾).

afy. *ūdal*, *ōdal* 'weben'; oss. *vafin* (75); bel. *gvapag*,
n. *gvafay* (134); waz. *vufam*, sar. *vūfam*.

Arische (bezw. indogermanische) Doppelformen *vaph-*
und *vabh-*, vergl. Bartholomae, ZDMG. 44, 552,
Hübschmann, ib. 557.

169. *bāy* 'Garten'.

Wohl aw. *bāga-* 'Loos' (y. 51, 1); ai. *bhāgá-* 'Teil,
Eigentum'; phlv. *bāg* (PPG1.).

de Lagarde's Bemerkung bezüglich Nathan's aus
Rom (Semitica I, 52) vermag ich nicht zu kontroliren.

170. *bāk* 'Furcht'.

ar. **bhāyaka-*, von *√bhay-* 'erschrecken, sich fürchten'
(aw. *bay-*, ai. *bhay-*).

171. *bālā* 'hoch'.

aw. *barezah-* 'Höhe'; phlv. *bālā*, *balāi*, *bal(i)st* (aw.
barezišta-, z. B. vd. 2 (75)).

bel. *bālād*, n. *bālād* 'Höhe; empor, auf' (31); kurd.
LW. *bālā*.

172. *bāliš*, *bālišť* 'Kissen', *bālīn*.

g. *bālišť*; Kaš. *bōlēšm*, *bōlišť*.

aw. *bareziš-* 'Decke, Matte'; phlv. *bāl(i)šn* (*bālīn* be-
deutet im Phlv. nur 'Höhe, Gipfel', es steht für
aw. *barešnu-*); ai. *barhíš-* 'Opferstreu'; arm. *barj*
բարձրագալստ (H. No. 53).

LW. kurd. *bālišť*, *bālišne*, *bālīw*, *bālge* (H.-Sch.);
oss. t. *baz* 'Kissen' (50); waz. *baleš*, sar. *balāč*.

173. *balīden* 'wachsen, zunehmen' (Šahn. I, S. 3 Vers 49),
bāliš 'Wachstum'); vergl. *gupaīden* (No. 939).

¹⁾ Die indogermanische Wurzel *vebh-*, *reph-*, *√wā/ro. wirben*, zuerst
Aufrecht KZ. 4, 282, fehlt auch in der neuesten Auflage von Fick's
indogermanischem Wörterbuch, erster Theil.

²⁾ FR citirt als Beleg einen wortspielreichen Vers Senāi's
(Metr. Xefif):

tā kī binšest⁶ χ⁷ājē der bāliš
bāleš āmed zī nāz⁸ der bāliš

aw. *√vard-*, *varedāyānuha* 'wachse'; ai. *√vardh-*, *vārdhati* 'wachsen'.

np. *vālā* 'gross' wird auch hierher gehören und nicht als Dialektform zu *bālā*¹⁾.

174 *bām* 1) 'Haus' s. *bān* (No. 175).

2) 'Morgen', *bāmdād*, *bāmdādān* 'des Morgens' (z. B. Vīs und Ramīn S. 41, Vers 6).

aw. *višpō.*] *bāma-* 'allbeleuchtend'; phlv. *bāmik*, *bāmdāt*; ai. *bhāma-* 'Licht, Strahl'.

afy. LW. *bām*.

Nach Geldner, Studien I, 77 bedeutet aw. *bāmya-* allerdings 'sublimis'; jedenfalls kann das Wort aber nicht von der *√bhā-* 'scheinen, leuchten' getrennt werden. Dass np. *bām* 'Haus' zu *bāmya-* gehören sollte, ist mir aber sehr unwahrscheinlich; *bām* wird secundär für *bān* stehen, wie sich auch sonst im Auslaut ein Wechsel der Nasalen findet.

175. (1) *bān* 'Haus'; vergl. *bānū* (No. 178)²⁾.

phlv. *bān* 'Dach'.

kurd. bel. (27) LW. *bān*.

Jedenfalls nicht gleich jüd.-pers. 𐤁𐤍 'Zelt', wie Geiger, Yātk. Zarīr. 50 will, denn 𐤁𐤍 selbst findet sich dort, z. B. Is. 15, 3³⁾.

Nach FJ soll auch *bālūden* 'wachsen' bedeuten, wofür als Beweis folgender Vers Mōlevī Ma'nevī's angeführt wird (Metr. Remel):

in nēseh peivest-ī ōrā būdē est

kez šēhenšāhān-ī mih bālūdē est

Die sprichwörtliche Redensart *gurg-ī bārāndide* 'ein Wolf, der nass geworden ist' (vergl. Houtsma, Een paar perzische uitdrukkingen, S. 11) will — beiläufig bemerkt — FR in *bālān* geändert wissen (also 'ein Wolf, der das Netz gesehen hat'); *bārān* sei aus einem Missverständniss entstanden.

¹⁾ FJ hat einen Vers Minōčihrī's als Beleg.

²⁾ Vergl. gr. *δαμαρ* 'Hausfrau' neben ai. *dām-* (Schulze, KZ. 28, 281, dessen formale Erklärung von *δαμαρ* allerdings unrichtig ist, vergl. Bartholomae, Berliner philolog. Wochenschrift, 1889, 386 und Danielsson-Johansson, BB. 18, 11).

³⁾ Horn, Ind. Forsch. II, 138, Nöldeke, ZDMG. 46, 140.

Gehört hierher vielleicht auch np. *ēvān* 'Vorhalle' aus *adhi* + *bān*, vergl. np. *ēstāden* (No. 84), phlv. *ēvar* (unter No. 16)?

176. (2)-**bān** 'Herr'), -hütend, -schützend (Comp.), -*wān*, -*wāne*, z. B. *pāsbān*, *šaturwān*, *engušt'wāne*.

aw. *rāna*[*pāna*- 'Beinschiene'; phlv. -*pānak*, -*pān*, arm. LW. -*pan*; ai. *pāná*- 'schützend'.

177. **bāng** 'Ruf, Stimme', *bāngīden*, בּוֹשָׁה 'Geschrei, Klagen' (Is. 14, 31; 15, 4, 5), בּוֹשָׁה (Is. 57, 13).

Kāš. *būng*, *vōng*[*vāžé* (zweites Glied ist *vāž*).

phlv. *vāng*, pāz. *vāgīned*, *vāgīned* 'jammert, klagt', Mēn. 2, 158, 165 (West, Pahlavi Texts³, 22 Note 2, 23 Note 1), arm. LW. *vank*, *vang*.

bel. *gvānk*, n. *gvānkē* 'Ruf, Schall, Echo', *gvān'jag* 'rufen' (145, 146); kurd. LW. (?) *bānk*.

178. **bānū** 'Herrin', wörtl. 'Hausherrin' (vergl. *bān*, No. 175); vergl. *šāh*[*bānū* 'Conyza' (AM. 162).

g. *bānū*, *bānewān* 'Königin'.

phlv. *bānūk*, *Bānūkī*, N. pr. (Horn, Mitteilungen, Heft IV, S. 35, ZDMG. 44, 664 No. 92).

bel. *bānuk*, n. *bānuχ* (32).

- 178^{bis} **bāver** 'Glaube'.

Zu *✓var*- 'glauben' mit *upā* (d. i. *upa*+*ā*)²).

179. **bāyisten** 'müssen, nötig sein' (Imperson.), Praes. *bāy-ed*; vergl. *enderwā* 'Bedürfniss'³).

Kāš. *apā* (mit folgendem Futurum), vergl. *ampeyā* etc. (S. 115).

¹) Nie selbständig. Chrest. Schahn. 10 ist *bā ān suwārān* zu lesen. Auf diesen Vullers'schen auch von Darmesteter wiederholten Irrtum hat mich Herr Prof. Nöldeke aufmerksam gemacht.

²) Horn, KZ. 32, 582. Fr. Müller vergleicht (WZKM. 6, 79) arm. *vaver* in *vaverakan*, dessen Bedeutung zu stark abweicht.

³) Ursprünglich wird *bāyed* 'es steht an' streng von *šāyed* 'es geht an' geschieden, worauf Rückert zuerst aufmerksam gemacht hat. Doch ist dieser feine Unterschied später geschwunden; die Varianten im Šāhnāme verwechseln sehr häufig beide Verba (z. B. I, 76 Vers 275).

phlv. *apāy(i)stan* (pāz. *awāyastan*).

afy. *bōya* 'notwendig'.

Fr. Müller nimmt WZKM. 5, 351 *pad-* (mit *a*) als Wurzel des Wortes an.

180. (1)*bebr* 'Tiger¹⁾'.

phlv. *bapr* (Iran. Bund., Mitteilung von Dr. West vom 23. 11. 1891), *papr* (Justi, Litbl. f. or. Phil. I, 65, wo findet sich aber die Form?)²⁾.

Zusammenhang mit ai. *vyāghrá-* 'Tiger', arm. *vagr* 'Tiger' ist unklar. — Rustem's *bebr-ī beyān* gehört wohl zu np. *geber*, der zweite Teil ist ganz dunkel.

181. (2)*beber* 'wildes katzenähnliches aber schwanzloses Tier, dessen Fell man verwendet', auch *weber* (FR.).

aw. *bawri-* 'Biber'; phlv. *baprak* d. i. *bawrak* 'Biber' (Mén., Bund.); vergl. ai. *babhrú-* 'braun, Ichneumon'.

Das np. Wort bezeichnet den 'Biber' nicht, es scheint aber lautlich identisch zu sein. Ob Biber heute in Persien vorkommen, ist nach Blanford, Seite 51, zweifelhaft.

182. *but* 'Götzenbild; Liebchen'.

aw. *Būti-* N. pr.; phlv. *Būt, Butjan* (Gemme, Horn, Mitteilungen, Heft IV, S. 40, Note).

Wenn die Zusammenstellung richtig ist, so gehört np. *but* in dieselbe Kategorie wie *gētī, ateš, petyāre* u. a. m.

183. *bizišk, bijšk* (**bišizk*) 'Arzt' (Sāhn. I, 32 Vers 180, 182), *biziškī* (Sāhn. I, 25 Vers 43).

aw. *baēšaza-* 'Arzenei, Arzt'; phlv. *bēšazak* (PPGl.),

¹⁾ Tiger kommen in den kaspischen Provinzen Persiens vor. Vergl. W. T. Blanford, The Zoology and Geology, Vol. II von Eastern Persia, An account of the journeys of the Persian boundary commission 1870—1—2, London 1876, Seite 34, ein Werk, das ich für ähnliche Fälle öfter zu Rate gezogen habe. Leider führt es meist die persischen Worte selbst nicht an.

²⁾ PPGl. *papr, paprā* wird Justi natürlich nicht meinen; *pepere* des FJ ist eine wertlose Pāzendschreibung.

běšaz(i)šnĭh, *běšuzinĭtan*, *běšazinĭtar* und auch *b(i)jaškĭh*,
vd. 7 (94) ¹⁾; ai. *bhišáj-* 'Arzt', *bhěšajá-* 'Arzenei'.

arm. LW. *bžišk*, *bžškuĭun*.

g. *peděšk* (Houtum-Schindler) kann kaum hierhergehören.

184. **beče**, *beče* 'Junges (von Tier und Menschen)' ²⁾.

g. *vače*; Kāš. *večá*, *večé* etc.; mās. *vača*.

phlv. *vačak* (vd. 14 (53) Gl.), *bačak* (vd. 19 (99) Gl.;
vd. 6 (17) ff., 'Glieder des Fingers') ³⁾.

kurd. *vačahā* 'Familie' (H.-Sch.); oss. d. *vāss* 'Kalb'
(79); bel. *gvask* 'Kalb' (142); waχ. *vušk*, sar. *višk* 'Kalb'.

In der Bedeutung 'Knabe' entlehnt in oss. d. *bičeu*,
bičĕu (Hübschmann, Seite 121), bel. *bačak* (17),
afγ. *bačai*.

Da np. *č* nicht für skr. *ts* stehen kann, so ist die
Zusammenstellung mit ai. *vatsá-* 'Kalb, Jährling', unzu-
lässig; das letztere Wort entspricht vielmehr np. *gōsāle*
(No. 941).

185. **bex̃t** 'Schicksal'.

aw. *baχta-* 'Verhängniss'; phlv. *baχt* 'Schicksal';
ai. *bhaktá-* 'zugeteilt'.

arm., bel., afγ. LW. *baχt*, kurd. LW. *bex̃t*, *bakt*
(letztere Form echt?).

186. **bex̃šūden** 'schenken', Praes. *bex̃š-em*, *bex̃šiš*.

aw. √*baχš-* 'schenken'; phlv. vergl. das im Np. auf-
gegebene Verbum *baχtan* 'schenken', pāz. *baχšūdan*,
baχšišn.

kurd. *baχšin*; afγ. *bašal* resp. *baχal*; bel. *bakšag*,
n. *baškay* (24).

np. *baχšiš* ist weithin entlehnt, schon arm. *baχšiš*.

- 186^{bis} **bex̃šūden** (**bux̃šūden*) 'gnädig sein, verzeihen',

Praes. *bex̃šay-em*, *bex̃šāyiš*; 𐭠𐭮𐭮𐭠𐭮𐭠𐭮 (Qiss. Dān. 400,
13, 18; 402, 4).

¹⁾ Hs. *būjaškĭh*, so auch PPGL.

²⁾ *Peje* bei AM. 220 Zeile 11 ist natürlich nur Druckfehler.

³⁾ Hss. haben verschiedentlich die Variante *būčak*; derselbe
Fehler wie in der vorvorhergehenden Note.

phlv. *apuxšay(i)šnīk* (Mēn.).

Von *beχšiden* streng zu trennen (Nöldeke ZDMG. 46, 138 Anm. 2). Doch findet bisweilen eine Vermischung der Bedeutungen statt, z. B. Šāhn. I, 30 Vers 139, wo *beχšūden* für 'schenken' steht; *gunah beχšūden* 'die Sünde verzeihen' (eigentlich 'schenken') u. dgl. sind dagegen logisch klar.

187. (1)**bed** 'schlecht', vergl. Comp. *better, beter* (AM. 220 Zeile 5, 4 v. u.; Šāhn. I, 57 Vers 443¹⁾, 87 Vers 443), daneben *beterter* (Šāhn.; Jer. 7, 26).

g. *vad*; Kāš. *vad, ved, bez* (AM., d. i. *beð*) etc.

phlv. *vat, vatak*, arm. LW. *vat, vattar*, vergl. *vatabaxt, vatabaxtik*.

bel. *gvadil* (**gvad-dil*) 'feige' (130) hält Hübschmann ZDMG. 44, 557 (wohl nicht mit Recht) für ein LW.

LW. kurd. afγ. bel. *bad, bed*.

188. (2)-**bed**, -*bud* 'Herr' (Comp.), z. B. *sipekbed, mōbed, hērbud*.

aw. *paiti-, -paiti-* 'Herr'; phlv. *pat, -pat*, arm. LW. *pet, -pet*; ai. *pāti-, -pati-*.

oss. LW. *fütäg* 'Führer' (v. Stackelberg ZDMG. 43, 672).

189. **bidest, gidest** 'Spanne'.

aw. *vitasti-* 'Spanne'; phlv. *v(i)tast*; skr. *vitasti-* 'Spanne'.

Das unbelegte np. *audes, audest* setzt ein aw. **avatasti-* voraus.

190. (1)**ber** 'Brust', vergl. *ber ā ber*.

māz. *var*; Kāš. *ver, ver ō vér*.

aw. *varah-* (ZPGL.) 'Brust'; phlv. *var*.

kurd. LW.(?) *ber*; bel. *gvar* (135).

191. (2)**ber, eber**, 'auf, über, nahe bei' etc.; אֲבֵר Is. 1, 1; vergl. *berīn* 'höchster'²⁾.

¹⁾ Mohl übersetzt falsch durch 'mieux'.

²⁾ Phlv. *barīn* 'höchster'.

ap. *upariy* 'über'; aw. *upairi*; phlv. *apar*, pāz. *awar*, *apartar*, *apartum*; ai. *upári*.

kurd. *ber*; afy. *prē-* (LW. *bar*); oss. d. *uol*, t. *ol* 'das Obere', *välā* Postpos. 'auf, über' (253); bel. *par* n. *par* (283), resp. *gvar* (136); waχ. sar. *war*.

Geiger, Etymol. des Balūčī s. v. *gvar* (136), macht darauf aufmerksam, dass in np. *ber* eine von *ber* 'Brust' gebildete nominale Praeposition und *upari* zusammengeflossen sind. Np. *ber-* kommt auch als Praefix vor.

192. ***birāder*** 'Bruder'.

ap. *brātar-* 'Bruder'; aw. *brātar-*; phlv. *brātar*, *brāt*¹⁾; ai. *bhrātar-*; arm. *elbair* (H. No. 91).

kurd. *barā*; afy. *wrōr*; oss. d. *arwāde*, *erwāde* 'Bruder', t. *arwād* 'Verwandter' (30); bel. *brāt* n. *brās* etc. (38); waχ. *wrūt*, šīn. *wrod*, sar. *wrōd*, sangl. *wurd*.

193. ***berāz*** 'Schmuck, Schönheit', *berāziden*, *berāziš*²⁾.

aw. *brāza-*, *brāzaiti* 'er strahlt'; phlv. *brāz(i)šak* 'geschmückt', *brāz(i)šakih* (AV.); ai. *bhrājā-*, *bhrājātē* 'glüht, strahlt, funkelt'. Also zu gr. *φλέγω*, *φλόξ*.

194. ***berāi*** 'wegen', *ez berāi*, *-rā*.

ap. *rādiy* 'wegen'; phlv. *rāi*.

kurd. *arāi* 'für'.

195. ***berd*** 'packe dich'³⁾.

✓*vart-*; s. *gerdiden* (No. 886).

196. ***burden*** 'tragen', Praes. *ber-em*, *berde*⁴⁾.

g. *bartmūn*; Kāš. *bertān*, *bardēn*, *bardemūn*, *bebért*; māz. *bavarden*, gēl. *barden*.

¹⁾ Np. *berād* in den Patēt's.

²⁾ Neben *berāz* kommt noch ein synonymes aber nicht identisches *burāh* oder *berāh* 'Schmuck' vor, das in den Wörterbüchern (FR, FJ, ŠF) ebenso wie *berāz* belegt wird.

³⁾ Den bei Vullers aus dem Fš abgedruckten Šāhnāmevers konnte mir Herr Dr. Landauer nicht nachweisen.

⁴⁾ *Berde* 'Gefangener' habe ich KZ. 32, 574 fälschlich als PPP. zu *burden* gestellt; die Pehleviform lautet *vartak* (Geiger, Yātk. Zar. 49, Anm. 12; Nöldeke, ZDMG. 46, 140).

ap. aw. $\sqrt{\text{bar-}}$ 'tragen'; phlv. *burtan*, *baram*, *burtār*, *bar(i)šn*; ai. $\sqrt{\text{bhar-}}$, *bhāratī*; arm. *berem* 'bringen' (H. No. 55).

kurd. *birin* 'tragen, bringen', Praes. *berum*; afy. *wrał*; (oss. *āwārīn* 'setzen, legen' (53) nicht zu $\sqrt{\text{bar-}}$); šiyn. *waram*, sar. *wóram*.

Das *u* findet sich nicht in den Dialekten, ebenso auch nicht bei *puxten*, *murden* u. a. m. (vergl. KZ. 32, 572 ff.).

197. **berz**, *verz* (𐭠𐭣 Is. 30, 24) 'Feldarbeit', *verze*, *verziš*, *verzī*, *berziden*, *verziden*¹⁾, *verzgāv*, *verzāv* 'Pflugstier'.

aw. $\sqrt{\text{varz-}}$ 'schaffen, tun'; phlv. *varz* 'Feldarbeit' (vd. 6 (71) Gl.), *varzāk* (AV.), *varzitan*, *varz(i)šnīk*; mand. LW. 𐭪𐭠𐭣𐭥𐭥 'Saaten'; arm. *gorc* 'Werk', *gorcem* 'wirken'.

198. **burz**, 'Höhe, hoch' *El]burz*; *bulend*.

ap. vergl. *Bardiya-*; aw. *berēz-*, *barez-* etc. 'Höhe, hoch'; phlv. *burz*, *burzak*, *burz(i)šn*, *burzitan*, *buland*; ai. *bṛhānt-*; arm. *barjr* 'hoch', *baṛnam* 'erheben' (H. No. 52).

kurd. *berz*; oss. d. *barzond*, *bārzónd* (56); bel. LW. *burz* etc. (36); sar. LW. *biland*, *bilik*.

199. **berzen** 'Stadtviertel, Quartier'.

ap. *vardana-* 'Stadt'; aw. *verezēna-*, *varežāna-*; phlv. *varz(i)šn*, daneben arm. LW. *berd* 'Burg'; ai. *vṛjāna-* 'Umhegung, umfriedigter, befestigter Platz, Flecken, Ortschaft'²⁾.

Vergl. Bartholomae, BB. 13, 57 (nur sehe ich keine rechte Möglichkeit, von dem *vārūn* geschriebenen Pehlevīworte zu *varz* zu kommen; die Ortsnamen auf *-verd* und *-gird* gehören keinesfalls hierher).

200. **bersem** 'Barsomzweig' (Sähn.).

aw. *baresman-*; phlv. *barsum*, arm. LW. *barsmunk*.
Rituelles Pārsenwort.

¹⁾ Vergl. de Lagarde, Ges. Abh. 34, Note 4.

²⁾ Anders Nöldeke, ZDMG. 46, 142.

201. **birišten** 'braten', vergl. *berĭjen*, *berēzen* 'Backofen, biryān, beryān (AM.).

ai. *√bhrajj*, *bhṛjjāti* 'rösten'; phlv. *brīstan* 'rösten', *brējam* (PPGl.), *brīstak* (vd. 5, (134) Gl.), *brējan* (AV.)¹⁾.

kurd. *biržāndin* (H.-Sch.), *brāžtin*, LW. *berīstin* 'braten, rösten'; afγ. *wrīt* 'geröstet', *wrat-ēdal* 'rösten'; bel. *brījag*, *brējag* 'backen, rösten' (39); waχ. *warešam*, sar. *wirzam*.

202. **berf** 'Schnee.

g. mǎz. gēl. Kāš. *varf*, *verf*.

aw. *vafra-* 'Schnee'; phlv. *vafr*.

kurd. *vafr* (H.-Sch.), *befir*, *bafer*, *berf* (LW.); afγ. *vāvra* 'Schneeflocke', Plur. 'Schnee'; bel. LW. *harp*; sangl. *varf*, minj. *vārfa*.

203. **berg** 'Blatt'.

g. mǎz. *varak*; gēl. *velg*, *valk*; Kāš. *valg*, *velg*; (vergl. buchār. بَلْج, Ps. 1, 3).

aw. *varekahe* (ZPGl.); phlv. *varg* 'Blatt'.

kurd. LW. (?) *valg* (H.-Sch.), *belk*, *balg* (Guranī, Rieu Catalogue II, 729a).

204. **berger** 'Glück'.

aw. **uparō.kara-* (vergl. *uparō.kairya-*), de Lagarde, Beitr. z. altbaktr. Lex. 71, von Geldner, 3 Yasht 12, gebilligt.

205. **bergustuwān** 'Panzer, Pferdepanzer'.

Etwa **uparō.kuštapāna-*; phlv. vergl. *kustak* 'Seite'. Vergl. np. *kušt* (No. 854).

Im Geršāspnāme (Macan, 2103, Vers 9 v. u.) steht die kürzere Form *kustuwān* (Text *gustuwān*), worauf mich Herr Prof. Nöldeke aufmerksam macht.

206. **bern** 'Egge'.

Nur aufgenommen, weil G. Meyer (albanes. Wörterbuch, S. 44) np. *bern* 'Egge' als Etymon der entlehnten

¹⁾ Phlv. *erējan* ist nur fehlerhafte Schreibung; np. *birišten* ist durchaus nicht ungebräuchlich, wie Fr. Müller (WZKM. 5, 185) nach Vullers meint. Ich citire nur Šāhn. I, S. 20, Vers 8.

slavischen Wortgruppe alb. *brans* 'Egge', serb. *brana*, poln. *brona*, russ. *borona*, ngr. *ῥῥῥῥῥῥῥῥ* etc. annimmt. Das neupersische Wort ist aber ganz unsicher; die Wörterbücher (ausser dem FŠ.) überliefern nur die Form *bezen*, im *Gacophylacium* und bei Wollaston fehlt es.

207. *burnā*, *bernā* 'Jüngling', *burnā* 'Jugend, Kindheit', בִּרְנָא Is. 3, 4, 5, *wurnā*, *wernā*, *purāk* (unbelegt); vergl. arab. LW. *burnāj*, *barnāj*, eine Dattelart (de Goeje, Bibl. geogr. arab. IV, 189).

aw. *aperenāyuka*- 'Knabe'; phlv. *apurnāyak*.

afy. *wōr* 'klein', *wōrkai*, *wōrukai* 'Kind'; bel. LW. *urnā* 'jung, Jüngling' (285).

208. (1) *birinj*, *guring* (AM.) 'Reis'.

Semn. *varinj*; (Kāš. nur *berénj*).

aw. **verenja*-; skr. vergl. *vr̥hī*- 'Reis'.

Vielfach entlehntes, gewiss ursprünglich arisches Wort; vergl. arm. *brinj*; kurd. *birinj*; oss. *brinj* (Hübschmann, S. 121); bel. *brinj* (35); wāx. *gurunj* etc.

afy. *vr̥žē* geht auf die Form ohne Nasal zurück, wie gr. ῥῥῥῥῥῥῥ, βῥῥῥῥῥῥῥ, ostt. *uruz*, *urz*, AM. *eruz*).

- 208^{bi} (2) *birinj* 'Kupfer'.

Zusammenhang mit aw. *berejya*- (in *parō.berejya*-) ist durchaus unsicher; vergl. Schrader, Sprachvergleichung und Urgeschichte¹, 273, 274, kurd. LW. *birinj*, bel. LW. *brinj* (34)¹).

209. *bernt* 'Gefäss' (unbelegt).

aw. vergl. *urunya*- 'Schüssel' (vd. 14, 8); de Lagarde, Beitr. z. altbaktr. Lexig., 71, Geldner, KZ. 25, 567 Anm. 21. Also zu *var*- 'verhüllen, umschliessen'? Unsicher.

210. *bervār* 'Sommerlusthaus', אֲבִירָא, אֲבִירָא (Talmūd).

aw. **upairivāra*- oder wohl besser **upairivārana*-; vergl. de Lagarde, Beitr. z. altbaktr. Lex. 54 folg., Semitica, I, 38.

¹) Vergl. auch 'Prinzmetall', Pott ZKM. IV, 264.

211. **berre**, *bere* 'Lamm'.

g. *vare*; semn. *vara*; mās. *vare*; Kāš. *verrá*, *verá*, *veré*.

ai. *úrana*- 'Widder, Lamm'; phlv. *varak*; arm. *gain* 'Lamm' (H. No. 64).

kurd. *vark*, *garik*, *barx*, *barxik* (H.-Sch.); afy. *vrai*; oss. d. *warik*, *urek*, t. *vāriḡ* (78); bel. *gvarak*, n. *gvarak* (137); waḡ. *vurk*, šīyn. *varg*, sar. *barka*.

212. **burriden**, *buriden* 'schneiden' ¹⁾.

aw. *√bray*-²⁾ 'schneiden', *pairi.brīneñti*, *pairi.brīna-nuha*; phlv. *buritan* (was ebenso gut auch *burritan* sein kann); ai. *√bhray*-, *bhrīñāti* 'versehren'; arm. *brem* 'hacken, ausgraben, aushöhlen, zerstören' (unsicher, H. No. 50).

kurd. *birin* 'schneiden'; bel. *burag*, n. *buray* (43); waḡ. *warūnam*, *warittam* 'schneiden, mähen, scheeren' (Tomaschek, 867, und nach ihm auch Geiger, Lautlehre des Balūči § 7, 2, stellen dieses Wort meiner Meinung nach fälschlich zu skr. *√rav*-, *lav*-).

213. **buz** 'Ziege, Bock', *buze* (AM. S. 10, Zeile 1 v. u.), *buḡ*.

Semnān: *boča* 'junge Ziege'; wohl nicht np. *beče*, wie Houtum-Schindler ZDMG. 32, 535 meint.

aw. *būza*- 'Bock'; phlv. *būḡ*, vergl. *ḡar*]bez, *ḡar*]būḡ (lies *ḡar*]buz, *ḡar*]buḡ), Bund.³⁾; skr. vergl. *bukka*- 'Bock', *bukka*- 'Ziege'; arm. *buc* 'Lamm' (H. No. 60).

kurd. *bizín*; afy. *wuz*; bel. LW. *būz* (37); waḡ. *buč*, *būč*, sangl. *wuz*, minj. *woza*, šīyn. sar. *waz*.

214. **buzurg** 'gross'.

mās. *bazarg*.

¹⁾ Kāš. *būrnān* etc. haben secundär wieder das alte *rn* des Praesens erhalten; dialektisch findet sich die Überführung in die neunte Klasse häufig (vergl. Fr. Müller SWAW. Vol. XLV, 1864, Seite 283, Horn, KZ. 32, 580 No. 6).

²⁾ Bartholomae setzt Studien II, 107 Anm. 4, 180 die Wurzel als *bha²r*- an, woraus *bhrī*- eine 'Weiterbildung' sei.

³⁾ Nach Nöldeke, Beiträge zur Geschichte des Alexanderromans, Denkschr. der Wiener Akad., Band 38, 16, ist np. *ḡerbuz* 'Eselziege' nach einem gr. *ὄρόρραγος gebildet.

- ap. *vazarka*- 'gross'; phlv. *vajarg* (Bund., zu lesen *vazarg*), *vačurg* (Mën., zu lesen *vazurg*).
215. **bezm** 'Fest'.
aw. **bazman*-; ai. $\sqrt{bha}j$ - 'sich einer Sache erfreuen, sich hingeben, geniessen' (PW.: Bedeutung 4).
216. **beze** 'Sünde, Unrecht', *bezegār* 'Sünder'.
phlv. *bačak* (schon Inschriften), *bačkar* (Gemme, Horn, ZDMG. 44, 670, No. 110), *bačakkar* (AV.), pāz. *baž*°.
217. **bes** 'viel, genug', vergl. *bisyār*.
Kāš. *ves*, aber *bisyōr*.
ap. *vasiy* 'viel'; phlv. *vas*, *vasyār* (*vasdār*? Mën.).
bel. *gras* (Dames 109), fehlt bei Geiger (Hübschmann, ZDMG. 44, 561).
kurd. afy. bel. LW. *bas*, *bes*.
218. **bister** 'Lager' (Vīs und Rāmīn S. 69 Vers 3); *guster* (fehlt bei Vullers).
g. *vistara* 'Bett, Bettzeug'.
vi + $\sqrt{star}$ - 'ausbreiten', **vistarana*-; vergl. *gusterden* (No. 921).
Da np. *bister* nicht 'Kleid' bedeutet, so hat Fr. Müller (WZKM. 4, 259) kein Recht, es — abgesehen von der Nebenform *guster* — von aw. *vastra*- abzuleiten.
219. **besten** 'binden', Praes. *bend-em*, *bend*.
ap. *basta*- 'gebunden'; aw. $\sqrt{ba}ñd$ - 'binden', *bañda*- 'Band'; phlv. *bastan*, *band*; ai. $\sqrt{bandh}$ -, *badhnāti*, *bandhá*-.
kurd. *bastin*, *bandim*; oss. d. *battun*, t. *bāttīn* (59); bel. *bandag*, n. *banday*, *band* (25, 26, vielleicht LW.); waḡ. *wándam*, šiyn. sar. *windam*.
220. **buš** 'Hals, Mähne (des Pferdes)'¹⁾.
aw. *bareša*- 'Rücken des Pferdes'; oss. d. *barze*, t. *bärz* 'Nacken' (55).

¹⁾ Daneben *fuš*, wohl falsch. Es kommen eine ganze Reihe unberechtigter *f* vor.

Dazu LW. bel. *bušk*, Pferdeame, arm. *barš* (Hübschmann, ZDMG. 44, 560).

221. **beš-**, *biš-*, Praefix, š-; vergl. *ušnān* (No. 89).

ap. *abiš* 'bei, zu'; aw. *aiwiš*.

bel. *ša-* (360) (?).

de Lagarde, Persische Studien, 74. Doch kommt man auch aus, wenn man überall mit Hübschmann Übertragungen annimmt (mündliche Mitteilung), vergl. ap. *niyaštāya* statt **niyastāya*. In einzelnen Fällen wie in *šumurden* (No. 791) ist de Lagarde's Erklärung bestimmt falsch.

222. **beškār** 'Bestellung des Feldes'.

aw. *aiwiš* + *kāsten* (doch vergl. *beš-*, No. 221), de Lagarde, Pers. Stud. 74.

223. **biškōfe** 'Blüte' גושבוֹר, גושבוֹרֶן (Is. 17, 11), שבוֹרֶה (Is. 5, 24).

aw. *aiwiš* (s. *beš-*, No. 221) + *kōfe*; phlv. *vškōfak* (Bund.); vergl. de Lagarde, Pers. Stud. 75. Nöldeke (mündliche Mitteilung) möchte gr. *οἶφος* 'Becher' vergleichen, dessen *ῥ* aber Schwierigkeiten macht (zu *οἶπφος* siehe G. Meyer, Griech. Gramm.² § 210).

224. **bišgerd** 'Jagd' etc.

Vergl. *šigerden* (No. 786) und *beš-* (No. 221), de Lagarde, Pers. Stud. 75.

225. **bešōten** (*būšōden*) 'Bösewicht'.

aw. *pešōtanu-*.

Die Aussprache und Schreibung des immer als altertümlich empfundenen Wortes ist nicht zweifelsfrei.

Zu beachten ist, dass der rituelle awestische t. t. mit dem speziell awestischen š, wofür im Mittelpersischen sonst *hr* eintritt, übernommen worden ist. Das Wort soll dann auch 'Affe' bedeuten.

226. **bet** 'Ente'; *xer*]bet 'Idiot'.

arm. *bad*, *bat* 'Ente'; alb. *patë* 'Gans' (G. Meyer, Alban. Wörterbuch, 324, wo noch weitere Formen gesammelt sind).

kurd. LW. *bat* (H.-Sch.).

de Lagarde, Ges. Abh. 21 (syr. LW. ܒܬ) hat das Wort wohl zuerst für indogermanisch erklärt.

227. *bul* 'viel', nach Vullers; in *bulyak*, *bulkāme*, *bulhōs*.

Um vor Täuschungen zu bewahren, sei hier erwähnt, dass dieses von Vullers construierte persische *bul* vielmehr das arabische *ebu'l*, *bu'l* 'Vater des . . . ' ist, welches secundär auch vor persische Worte getreten ist; *bulhōs* ist *bu'l heves* (Nöldeke, mündliche Mitteilung).

228. (1) *bun* '(Baum)stamm, -Stumpf' (Šāhn. III, 1742 Vers 4316), vergl. *gōzbun* 'Wallnussbaum'.

Kāš. *bená*, *bené* (s. v. *dirēxt*)?

aw. *vanā*- 'Baum'; phlv. *van*; ai. *vāna*- 'Baum, Wald'.

afγ. *vana* 'Baum'; oss. d. *-bun*, t. *-bīn* 'Wald' (67); bel. *gvan*, *gōn* 'wilde Pistazie' (?) (133).

arm. LW. *bun* 'Stamm (eines Baumes), Schaft'.

229. (2) *bun* 'Fundament, Grund', vergl. *bunyād* (**bundād*).

aw. *buna*- 'Grund, Boden'; phlv. *bun*, mand. LW. ܒܘܢܬܐ 'Fundament'; ai. *budhná*-¹⁾ 'Boden, Grund, Unterstes'; arm. *bun* 'Natur, *φύσις*', adj. *naturalis*, *genuinus* ('angestammt')²⁾.

kurd. *bun*; oss. d. *bun*, t. *bīn* 'Boden', t. *bīn* 'unter' (66); bel. *bunā* 'unten' (42); wāχ. *bōn*, šīγn. *bon*, sar. *bun* 'unter', daneben *wūndr* 'Erde, Boden'.

np. *bune* bedeutet dann auch 1) 'Haus, Heimat' (Sa'dī, Bostān, 8, 117), dazu arm. *bnak* 'Wohnort'

¹⁾ **bhṇdhná*-, vergl. Horn, Am. Journ. of Phil. XI, 90. Jackson, Avesta Grammar, S. 273, hat die awestische Vertretung von Nasalis sonans durch *u*, *ū* angenommen, ebenso Dr. Andreas (nach brieflicher Mitteilung), während Bartholomae, Ind. Forsch. I, 492, anderer Meinung ist. Für aw. *buna*- — das ich übrigens *bunna*- lese (KZ. 32, 577) — nimmt der Letztere als arische Grundform **bhundhna*- an (Studien II, 94).

²⁾ Hübschmann, No. 61, wirft zwei verschiedene arm. *bun* zusammen. Vergl. auch S. Bugge KZ. 32, 5, der Indog. Forsch. I, 455 noch arm. *p'unj* dazu stellt.

(vgl. de Lagarde, GgA. 1871 Seite 1103, 1104);
2) 'Gepäck', phlv. *bunak* 'Gepäck, Lager', Nöldeke,
ZDMG. 46, 143 (vergl. bel. *bunag*, n. *bunay* (41)
'Gepäck').

230. **bende** 'Sklave, Diener'.

ap. *ba(n)daka-* 'Sklave'; phlv. *bandak*.

231. **benefše** 'Veilchen, *bunefše*, *binefše*; *bunefš* 'blau'
(Sāhn. I, 48 Vers 265, 107 Vers 839)'.
māz. *venewše*.

phlv. *vanawšak*, *vanawša* 'Veilchen' (Bund.).

ar. LW. *banafsaj*, syr. LW. ܒܢܦܫܐ (de Lagarde,
Ges. Abh. 22), arm. LW. *manušak* (de Lagarde,
No. 1427).

232. **beng** 'Bilsenkraut', *bengī* 'sinnlos' ¹⁾, vergl. *meng* 'Hanf'.

aw. *banha-* ein Narcoticum, vergl. *Baṅga-*; skr.
bhaṅgā- 'Hanf; ein aus Hanfsamen bereitetes Nar-
coticum'; arm. LW. *bang* ԲԱՆԳԱՊՈՒՏ, ar. LW. *banj*; afy.
bang 'Hanf'; nhd. *Bangenkraut* 'Schierling' (Grimm,
Wörterbuch I, 1105).

russ. *penka*, poln. *pienka*, czech. *pěnek*, *pěnka* scheinen
entlehnt (Hehn, Kulturpfl. 484).

233. **būden** 'sein', Praes. *buv-em*; vergl. *bāš-em*, *bād*; *buviš*.

ap. √ *bav-*, *abavam* 'sein'; aw. √ *bav-*, *bavaiti*; phlv.
būtan, *bīt* (vergl. Horn, BB. 17, 264) ²⁾; ai. √ *bhav-*,
bhāvati.

kurd. *būin*, *būn* 'sein, werden', *di-bim*; oss. *uodt* 'ge-
wesen' (?) (vergl. Hübschmann ZDMG. 44, 555);
bel. *būag*, *bēag*, n. *bīay* (45); šly. *wāy-am*, *wōd*, *wūd*,
sar. *wao-am*, *wūd* (vergl. Tomaschek, 850).

234. **bōr** 'Fuchs (Pferd), rothbraun'.

oss. d. *bor*, t. *būr* 'gelb' (64); afy., bel. (51) LW. *bōr*.

Etwa = skr. *babhrú-* 'rotbraun, braun' (?) (Horn,
KZ. 32, 582 No. 9).

¹⁾ Ich habe augenblicklich nur einen Beleg aus dem Türkischen
zur Hand, Na'īmā, Vol. I, 189 (Konstantinopel, a. H. 1281).

²⁾ A. a. O. habe ich *bīt* für eine speciell persische Erscheinung
(Itacismus) gehalten; Bartholomae macht mich jedoch auf lat. *fitum*
aufmerksam, in dem er (Studien II, 187) einen Stamm **bhvī-* sieht.

235. **bōsīden** 'küssen', *bōs*.

gēl. *bewūsem*.

kurd. *rāmāsān* 'küssen'; lat. *basium*, deutsch LW. *Busserl*; poln. LW. *buzia*, *buziak* etc. (Miklosich, 37, 40; 38, 91).

Neben Reimen auf *-ōs* (*kōs*, Šāhn. I, 76 Vers 259, *senderōs*, I, 160 Vers 566) begegnet auch *ūs* (*arūs*, I, 70 Vers 153). Doch wird das *ū* in *arūs* nicht rein als solches gesprochen sein. Die Zusammenstellung mit lat. *basium* ist natürlich nur möglich, wenn man onomatopoetische Bildung annehmen darf. Vulgär ist np. ein anderes onomatopoetisches Wort im Gebrauch, nämlich *māč* (Wollaston, *Gazophylacium* und Dialekte), vergl. deutsch 'Schmatz'.

236. **bōšās**, *būšāsp* (Is. 29, 7, 8) 'Traum, Schlaf' ¹⁾ *gūšāsb* (AM.).

aw. *Būšyqsta*- 'Dämon des Schlafes' ²⁾; phlv. *būšāsp* (in Anlehnung an *Guštāsp* etc.), pāz. *bušyāsp*.

237. (1) **būm** 'Erde, Land'.

ap. *bumi*- 'Erde'; aw. *būmi*-, phlv. *būm*; ai. *bhūmi*-.

238. (2) **būm**, *būf* ³⁾ 'Eule'.

arm. *bu*, *buēč* 'Eule' (H. No. 59); lat. *būbō*; gr. βύας, βύζα.

Onomatopoetisch, sonst würden die Lautverhältnisse nicht stimmen.

239. **būmehen** 'Erdbeben' (**būmmehen*).

ap. **bumimašana*- (Spiegel, Ar. Periode 68).

240. **bōī**, *bō* 'Geruch', *bōyīden*, *bōyānīden* (*Δεχ. X^aar.*) ⁴⁾, *bōstān*, *bustān*.

aw. *baoidi*- 'Wohlgeruch'; phlv. *bōd*, *bōī*, *bōyīnītan*; ai. ✓*budh*- 'merken, wahrnehmen'.

¹⁾ Die Aussprache mit *ō* ist möglicher Weise falsch. Inzwischen ist Nöldeke, Pers. Stud. II, 1 Anm. 4 hinzugekommen.

²⁾ Nach Bartholomae, KZ. 29, 547 Anm. 2 bedeutet *Būšyqsta*- 'Zukunft', d. i. 'das auf die lange Bank Schieben, Saumseligkeit'.

³⁾ Scops giu, Blanford, Seite 115.

⁴⁾ Berliner Handschrift Hamilton 691, Fol. 657, vergl. Horn, WZKM. 4, 131 folgg. Bei Vullers fehlt das Verbum.

afy. LW. *bā*, *bō*; oss. *bud* 'Weihrauch' (65); bel. *bōd*, n. *bōd*, *bōz* 'Balsamstrauch' (46); šly. *bói* (LW.), sar. *báo*.

241. *bih* 'besser, gut', *bihin*.

Kāš. *veidér*, *bahtár*, *bihtér*, *bihter*[ter].

ap. *Vahyaz*[*dāta*- N. pr.; aw. *vahyah*- 'besser'; phlv. *vēh*, *vēhīh*.

Die Erklärung der np. hinsichtlich ihres Vokals bisher nirgends richtig verstandenen Form hat mir Herr Dr. Andreas schon vor mehreren Jahren mitgeteilt: *bih*, wie *mih* und *kih* sind Comparative, deren *i* durch Epenthese entstanden ist.

Das von Vullers, *Grammatica linguae persicae* § 255, besprochene *pih* könnte nur zu lat. *pējor*, *pessimus* gestellt werden; doch lässt der betreffende Vers auch noch andere Auffassungen zu, so dass mit dem nur einmal belegten Worte nichts bewiesen werden kann. Gehört es etwa zu *pe(h)* *pe(h)* 'pfui' (Salemann-Shukovski, *Pers. Gramm.* § 76 e¹)? Die Aussprache *pih* ist in dem Verse aus den HQ. bei Vullers allerdings durch den Reim auf *bih* gesichert.

242. *behā* 'Wert'.

phlv. *vahāk* (AV.).

Spiegel, *Ar. Periode* 93 vergleicht ai. *vasná*- 'Kaufpreis, Wert'. Dazu gehören gr. *ᾠνος* 'Kaufpreis, Wert', lat. *vēnum* 'Verkauf', arm. *gin* 'Kaufpreis' (H. No. 69), ksl. *vēno* 'Mitgift'.

Doch muss man zwei Grundformen annehmen, indog. **veso-* und **pesno-* bzw. **vēno-*. Auf **veso-* (**vesāko-*) geht np. *behā* zurück, während ksl. *vēno* ein **vēno-* (nicht **vesno-*, *sn* hätte im Ksl. erhalten bleiben müssen) voraussetzt; für arm. *gin* gilt wohl dasselbe wie für *vēno* (*i* = *ē*). Gr. *ᾠνος* kann aus **ᾠνοος* entstanden sein, braucht es aber nicht (vergl. Solmsen, KZ. 29, 81 folg.). Diese sprachliche Bemerkung ist

¹) Die Wörterbücher geben *pe(h)* sonst eine gerade entgegengesetzte Bedeutung.

in ihrem Kern Bartholomae's Eigentum, doch weiss ich nicht, ob er mit der Ansetzung der indog. Grundformen vollständig einverstanden sein würde.

243. **behār** 'Frühling'.

Kāš. *vōr* neben *bohōr*.

ap. *ḡura* *vāhara-* (?); aw. *vañhri* 'im Frühling' (ZP. Gl.); phlv. *vahār*; ai. *vasantā-* 'Frühling', vergl. *vasar* [*hā*] (Bartholomae, BB. 15, 157); arm. *garun* 'Frühling'.
oss. *valjäg* (71); sar. *vug* (wohl stammverwandt).

244. **behāne** 'Vorwand'.

vi + *√ dhā-*, vergl. ai. *vidhāna-* 'Ordnung, Festsetzung, Bestimmung'; phlv. *vhānak*, pāz. *vahāna* 'Motiv' (Mēn.), Horn, KZ. 32, 588 No. 25 ¹⁾.

245. **behr**, *behre* 'Loos, Teil'.

aw. *hu* [*badra-*] 'glücklich, gesegnet, beglückt' (Aogem.); phlv. *bahr*, *bahrak*, (geschrieben ܒܐܪܟ), syr. LW. *bahraq*.

An aw. *baxδra-* mit Hübschmann, Avestastudien, S. 696 zu denken, verbietet die Bedeutung dieses Wortes, welches Geldner, Drei Yasht, S. 102 wohl richtig als 'Mahlzeit' fasst.

Ich kann den Verdacht nicht unterdrücken, dass auch np. *berχ* 'Teil' (Šāhn. I, 77 Anm. 11, Calc.), *berχē* hierher gehören; dann natürlich auch afy. LW. *barχa*, *braxa* 'Anteil', vergl. Horn, Indog. Forsch. II, 138 Anm.

246. **bihišt**, *behišt* 'Paradies'.

aw. *vahišta-* 'bester'; phlv. *vahišt*; ai. *vásiṣṭha-*.

LW. kurd. *behišt*.

Die Aussprache *behišt* ist die ursprüngliche; in *bihišt* ist der erste Vokal dem zweiten angeglichen.

247. **bē**, *ebē* 'ohne'.

phlv. *apē-* (pāz. *awē-*), z. B. *apē* [*bīm*], *apē* [*vnās*] etc., *bē* (ZPGL), vergl. arm. LW. *ape* [*niaz*].

kurd. afy. bel. LW. *bē-* resp. *bē-*.

¹⁾ Fr. Müller, WZKM. 5, 186, Anm. vergleicht aw. *vañhana-* 'Kleid', was ganz unwahrscheinlich ist.

Eine über das Pehlevī hinausgehende iranische Form kommt nicht vor; *apē* resp. אַפֶּ stehen im Pehlevī für die verschiedensten Praepositionen des Awestatextes, z. B. für *vi* (*vī*), *para*, *paiti* u. a. m.

Wohl ein Casus zur Praeposition *apa* 'getrennt, fern von', vergl. gr. ἀπαί, das allerdings selbst sehr zweifelhaft ist; vergl. aber gr. κατά, παρά, ἐναι bei Homer (G. Meyer, Griechische Grammatik² § 351).

Fr. Müller's Erklärung (Beeinflussung durch *vi*) in der WZKM. 5, 256 ist nach meiner Ansicht verfehlt; arm. *api-*, das Müller dazu stellt, wird aber hergehören.

248. **biyābān** 'Wüste'.

g. *viābūn*.

aw. vergleicht man *vīvāp-* 'wasserlos'; phlv. *viyāpān*, *viyāpānīh* (Y. 13, 8, 12).

Die Ableitung von aw. *vīvāp-* ist alt, aber lautlich unmöglich (*vīvāp-* müsste zudem für *viyāp-* stehen, um 'wasserlos' bedeuten zu können). Aw. *vīvāp-* (y. 12, 2, 3) ist nicht von *vīvāpaṭ* 'er verwüstet' (y. 32, 10) zu trennen, das zu ai. 1 *√vap-* 'abgrasen' gehört (vergl. Geldner, KZ. 28, 258, Bartholomae, KZ. 29, 297).

Ob np. *hiyābān* überhaupt etymologisch 'ohne Wasser' bedeutet, ist sehr zweifelhaft; Šāhn. I, 109 Vers 876 u. ö. wird es ganz allgemein für 'Ebene' gebraucht.

249. **bēxten** 'sieben', Praes. *bēz-em*, *bēzīden*¹⁾; *pervēzen* 'Sieb'.

ai. *√vēč-*, *vinākti*, *vivēkti* (1mal) 'durch Schwingen oder Worfeln aussondern'; pāz. *vēxtan* 'sieben'.

kurd. *bītin* 'sieben', *bēžink* 'Sieb'; bel. *gēčag* 'sieben', *gēčīn*, n. *gēšin* 'Sieb' (112); waχ. *farax-bīz*, sar. *farag-bēiz* 'Sieb'.

250. **-bēz**, *-bēzen*, *-vēz*, *-vēzen* in *bādbēz* 'Fächer'.

skr. *√vyaj-*, *vījati*, *vījatē* 'befächeln', *vyajana-* 'Fächer'.

¹⁾ VIs und Rāmīn S. 61, Vers 2 reimt *bēxt* auf *rēxt*; AM. 70 Zeile 5 v. u. Auch in Indien spricht man heute nur *ī*.

Zu dieser und der vorhergehenden Nummer vergl. Geiger, Etym. des Balūči No. 112, 113.

251. **bēd** 'Weide'¹⁾, *b(i)de* (AM. 182 Zeile 2 v. u.), *būraq-i b(i)de* (ib. 183 Zeile 3).

g. *vid*; Kaš. *vid*, *vēt*.

aw. *vaēiti-* 'Weide'; phlv. *vēt*; ai. vergl. *vētasá-* 'Rohr, Rohrstab'.

kurd. *vī* (H.-Sch.), *bī*; bel. *gēṯ* (115). PD. *vid* (Regel).

252. **bērūn** 'aussen, heraus', *birūn*, בִּירָן, Ps. 68, 7, 8 (Grill); *bērūnīn* 'äusserster' (AM. 232, Zeile 2 v. u.).
ap. **dvarya* + Suffix *ūn* (Nöldeke, GgA 1879 Seite 432); phlv. *bērūn* (AV., Inschr.).

Vergl. unter np. *der* 'Thür' (No. 545).

253. **bēže**, *wēž*, *wēže* 'rein, lauter, edel', כִּיָּרֵם (Is. 59, 7), *ewēže* (Patēt).

phlv. *awējak* 'rein, lauter'.

Nicht zu np. *bēχten*, wie Geiger unter bel. *gēṯjak* (113) meint²⁾.

254. **bīst** 'zwanzig'.

Kaš. *vīstā*, *vīssā*, *vīs*.

aw. *vīsaiti-* 'zwanzig'; phlv. *vīst*; ai. *viñcati-*; arm. *ksan* (H. No. 296).

oss. d. *insäi*, t. *ssāj* (141); bel. *gīst* (111); waχ. *vīst*, sar. *vīst*.

LW. kurd., bel. s. *bīst*.

255. **bēš**, *bēšter* 'mehr'.

Kaš. *vīštér*, *vīštár*.

phlv. *vēš* 'mehr'.

bel. *gēš* 'mehr', *gēštar* (114).

Prof. Nöldeke vermutet in *bēš* einen Comparativ zu *bes* 'viel' (mündliche Mitteilung).

¹⁾ Reimt auf *χuršēd*, z. B. Vis und Rāmīn, S. 44, Vers 1.

²⁾ Aw. *avaṇza-* (Afr. 3, 13), das Justi verglich, ist der Bedeutung nach unsicher (Geldner, Stud. I, 10 Note 4 'nach Kräften') und kann wegen des jüd.-pers. *š*, das auf einen ursprünglichen Labial weist, überhaupt nicht in Betracht kommen.

256. **bēše** 'Wald, Dickicht', jüd.-pers. בִּישָׁהֶסֶת (Is. 2, 13).
 Kaš. *vīšá*; mǎz. *tāl. vīšé*.
 aw. *vareša-* 'Wald'; phlv. *vēšak*; ai. *vykšá-* 'Baum';
 dazu gr. ἄλλοος (Bartholomae, briefl. Mitteilung).
 kurd. *vīše* (H.-Sch.).

257. **bēl** 'Grabscheit'¹⁾.
 Kaš. *bār, bōl, bāl, berd*.
 Zu aw. *√bray-* 'schneiden' (de Lagarde, Ges. Abh. 297).
 np. *bēl* statt *bāl* beruht auf *Imāla*.
 kurd. *bāl, bīel* 'Spaten' (H.-Sch.); waχ. *bīl*, sar. *bēil* 'Spaten'.

258. **bēm** 'Furcht'.
√bhay- 'erschrecken, sich fürchten' (aw. *bay-*, ai. *bhay-*), **bhēman-*; phlv. *bīm, bīmkīn*.

259. **bīmār** 'krank', *bīmārī*.
 aw. *vī + √mar-* (vergl. *vī-mereñčaitē*); phlv. *vīmār, vīmārīh* (Mēn.), *vīmārīnītan* (y. 30, 6 nach Darmesteter's Correctur, Ét. ir. II, 138).

Die Etymologie ist gewiss falsch, da altes *vī-* im Neupersischen consequent zu *gu-* wird, und selbst bei Annahme eines Ausnahmefalles (z. B. *bister*, No. 218) das *ī* völlig unerklärt bliebe. Dass das erste Glied np. *bē-* 'ohne' sei, könnte man nach sar. LW. *bémar* (d. i. *bēmar*) vermuten; doch erhält man bei dieser Ableitung keinen guten Sinn. Bartholomae schlägt mir die Etymologie *upai* (s. No. 247) + *māra-*, also 'am Tode' vor, aber dafür spricht nicht das phlv. *v* (oder auch *w*).

260. **bīn** 'sehend', *bīn-em, bīnā, bīniš*.
 ap. *vaināhiy* Conj. ('wenn') du siehst'; aw. *vaenāmi* 'ich sehe'; phlv. *vēn-am, vēn(i)šn, vēnāk, vēnastan* (páz. *vīn-*), vergl. *abēn* (vd. 19 (43)).
 afy. *vīn-am*; oss. d. *winun*, t. *únīn* (82); waχ. *šīyn. vīn-am, sar. véin-am*.

¹⁾ Gul. (Sprenger) S. 26 Zeile 8 reimt es ausnahmsweise auf *pīl*.

261. *vin̄* 'Nase'.

Semn. *vin̄*; m̄z. *v̄en̄*.

aw. *vaenā-* 'Nase' (Y. 9, 11 (35), Darmesteter, Ét. ir. I 57); phlv. *v̄en̄ik* (Bund., AV.), *b̄en̄ik* (AV.).

kurd. *b̄en* 'Nase, Geruch' (H.-Sch.); bel. *ḡin* 'Atem, Leben' (109) (?).

Fr. Müller (WZKM. 5, 260) stellt dazu phlv. *v̄en*, (ZPGl. 8, 3) 'Hauch' und nimmt als dessen Grundform **vayana-* an.

262. *bēver* 'tausend'.

aw. *baɣvare* 'tausend'; phlv. *bēvar*.

oss. d. *bēurā*, t. *bīrā* 'viel, sehr, lange' (61).

263. *bēve* 'Wittwe'.

Kāš. *vīgá*, *vīé* (neben *bivá*, *bivé*).

ai. *vidhávā-* 'Wittwe'; phlv. *vēpak* d. i. *vēvak*; lat. *vidua*; got. *viduvō*.

oss. t. *idāj* 'Wittwe' (aus **vidiū-j*), von Stackelberg (briefliche Mitteilung).

264. *beyō*, *beyōk* 'Braut', בַּיָּת (Jer. 16, 9).

ai. vergl. *vadhū-* 'Braut'; kurd. *bak*.

P.

265. *pād* 'Schützer, gewaltig' ¹⁾.

pād setzt ein ap. **pāta-* (Suffix *ta-* wird bekanntlich auch gelegentlich zur Bildung von Nom. ag. verwandt) 'Schützer' voraus; ap. **pātar-* (aw. *pātar-*, ai. *pātár-*) müsste im Np. als *pādār* erscheinen ²⁾.

šīyn. *pāda* 'Hirte'.

¹⁾ In den Wörterbüchern finde ich keinen Beleg; aber Sūdī hat in seinem Commentar zu Ḥāfiz, Ghazel No. 11, Beil. 2 einen Vers Enverī's (ed. Brockhaus, S. 56). Er erklärt das Wort durch türk. *ulu* 'gross'.

²⁾ Bartholomae will nach brieflicher Mitteilung **pātas* 'schützend' lieber als neuen Nominativ zu *pātam* d. i. *pāt-am* (Brugmann, Grundriss II, 367) auffassen.